

# This vaccination centre has moved to 35 Graham Street, Auckland CBD



*We apologise for any inconvenience*

**For more information**

 visit [Bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)  call 0800 26 28 29

# Vaccination Area

# Your guide to drive-through vaccinations

You and everyone in your family 12 years and older can get vaccinated at the drive-through vaccination centre.



**Just drive in**  
**No booking needed**



**Park and Ride**  
**Verissimo Drive,**  
**Auckland Airport**



**8:30am-3.30pm**  
**7 days a week**

## What you need to know

- Bring your family / household with you. All those aged 12 and over can be vaccinated.
- Only come by car or a similar vehicle. You can't come by foot, bike, motorbike or truck.
- You'll be vaccinated in the arm that's closest to the car window.
- If you have more than four people in your car to be vaccinated, we may only be able to vaccinate those closest to the windows.
- There is a separate lane for vehicles with five or more people, but there may be a wait for this lane as you will be asked to leave your vehicle for the vaccination.
- The vaccination is free for everyone regardless of visa status.

## What to bring

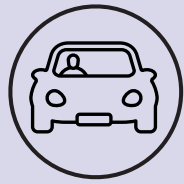
- If you have your NHI number, please bring it as it will make the process faster. However if you don't have it, you can still come to be vaccinated.
- Bring some snacks and water in case there is a bit of wait.
- Wear clothes that allow easy access to the top of arm where you'll get your vaccination.
- Have masks for everyone in the car.

### Do not attend if:

- You are symptomatic.
- You have visited a location of interest and been told to stay at home.
- You are a contact of a COVID-19 case and have been told to isolate.
- You are waiting a COVID-19 test result.

# 免下车 (drive-through) 疫苗接种指南

您和您家里12岁或以上的每个人可以在免下车疫苗接种中心  
做疫苗接种



只需开车进来  
不需要预约

## 停车和乘车 (Park and Ride)

Verissimo Drive, 奥克兰机场

8:30am-3.30pm | 一周7天

## 北岸机场

272 Postman Road, Dairy Flat

早上八点半 到 下午三点半

星期三 到 星期天

## 您需要知道的

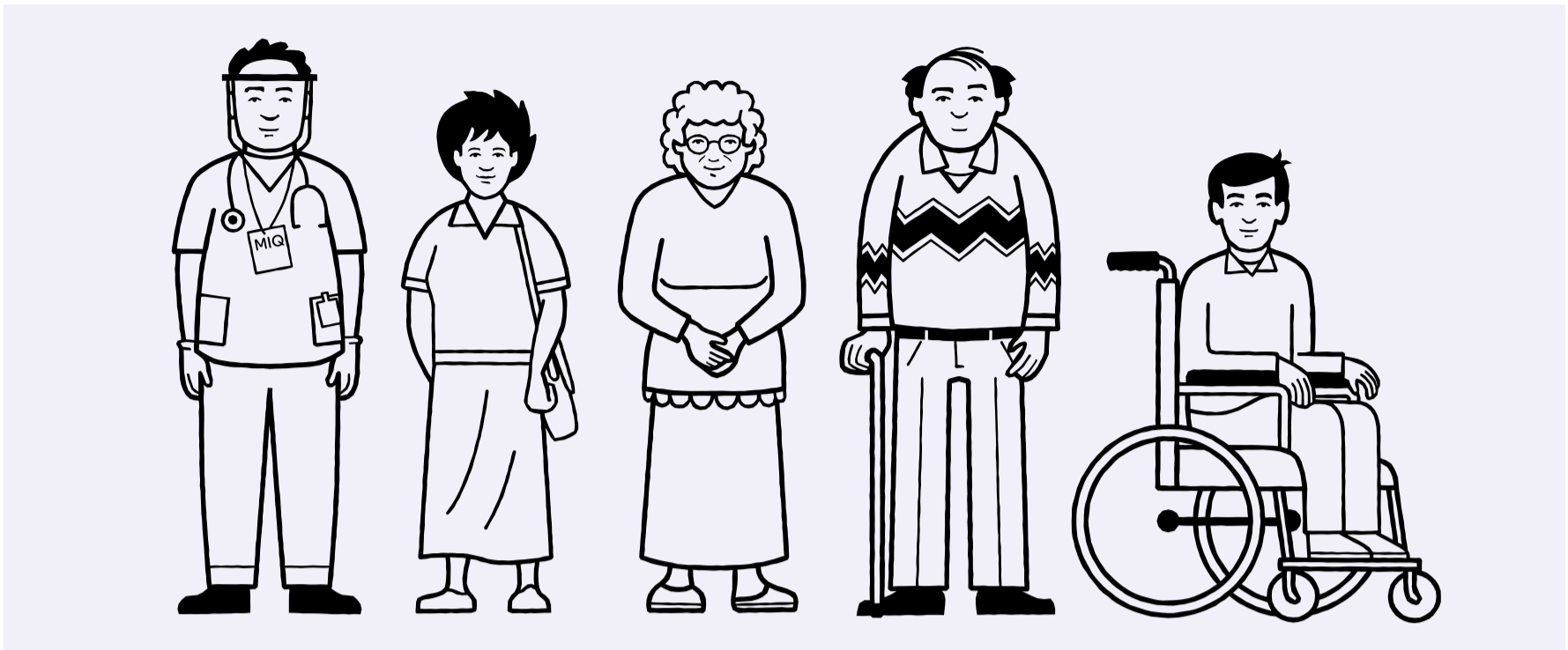
- 请您带上您的家人/家庭。全部12岁或以上的人都可以接种疫苗。
- 只能开小轿车或类似的车辆前来。您不可以步行, 骑自行车, 骑摩托车或开卡车前来。
- 我们会给您的最靠近车窗的手臂接种疫苗。
- 有一条另外的车道是开设给5人或以上的车辆, 但这条车道可能需要等待, 因为您会被要求离开车辆做疫苗接种。
- 无论是哪种签证状况, 疫苗接种是免费提供给每个人的。

## 需要带些什么东西来

- 如果您有国民医疗号码 (NHI), 请携带, 因为这会加快流程。如果您没有的话, 您仍然可以前来接种疫苗。
- 请带上一些零食和水, 以防等待时间比较长。
- 在准备接种疫苗的手臂处, 请穿上容易露出手臂上方的衣服。

## 请不要前来, 如果:

- 您出现症状
- 您去过一个疫情病例轨迹相关地点并且被告知要留在家里。
- 您是新冠肺炎病例的一名接触者并且被告知要做隔离。
- 您正在等待新冠肺炎检测结果。



*Kia ora!*

## Want to get your COVID-19 vaccination locally in Takapuna?

Shore Care Urgent Care Smales Farm is now vaccinating eligible people.

This includes people aged 55 and over, people with underlying health conditions, disabled people and their carers, pregnant people, and older Māori and Pacific people and their whānau.

To book, go to [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz) or call the COVID Vaccination Helpline on 0800 28 29 26

Protect yourself, friends, whānau and our communities.

Shore  care  
Urgent Care Clinic

74 Taharoto Road, Takapuna  
Open Monday-Friday, 6pm-10pm,  
Saturday and Sunday, 10am-6pm.  
There's free parking in Smales Farm.

# Mass Vaccination dose two event has moved

Your appointment for your second dose has been shifted to the **Airport Park and Ride drive-through vaccination centre**  
**42 Verissimo Drive, Māngere**



**Please go to the Airport Park and Ride drive-through vaccination centre to get vaccinated.**

You can bring your whaanau/bubble with you in the car.  
If the drive-through location does not work for you please rebook to a time and location that suits you:

 Visit [Bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)  Call 0800 28 29 26

# Mass Vaccination dose two event has moved

Your appointment for your second dose has been shifted to the **Airport Park and Ride drive-through vaccination centre**  
**42 Verissimo Drive, Māngere**



**Please go to the Airport Park and Ride drive-through vaccination centre to get vaccinated.**

You can bring your whaanau/bubble with you in the car.  
If the drive-through location does not work for you please rebook to a time and location that suits you:

 Visit [Bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)  Call 0800 28 29 26

# Ethnic Communities COVID-19 Vaccination Support

Free COVID-19 vaccination support is available for ethnic communities.

- Language support
- Help with individual or group bookings
- Guidance on local vaccination centres
- Information on getting your COVID-19 vaccination



AHS iCare Health Information Line

**0800 88 88 30**

Monday – Friday | 9am – 4:30pm

Languages offered: Asian, Middle Eastern, Latin American and African Languages.

Interpreter support available.

[www.asianhealthservices.co.nz](http://www.asianhealthservices.co.nz)



*Formerly known as Chinese New Settlers Services Trust*

COVID-19 Vaccination Booking line

**09 570 1188**

Monday - Sunday | [info@cnsst.org.nz](mailto:info@cnsst.org.nz)

Languages offered: Mandarin, Cantonese, Korean, Japanese, Shanghainese, English, Greek, Mongolian, Malay, Hokkien, and Hakka.

[www.cnsst.org.nz](http://www.cnsst.org.nz)

**Vaccination centres now welcome walk-ins, no booking needed.**

For all vaccination centre locations and hours please visit [vaccinateforauckland.nz](http://vaccinateforauckland.nz)

- If you have your NHI (National Health Index) number ready, this will make the process quicker. You can find your NHI number on a hospital letter, a prescription or prescription receipt. If you don't have your NHI, that's ok too.
- Everyone 12 years and over can get the free COVID-19 vaccination. You don't have to be a New Zealand citizen or resident.
- Please remember to wear a mask and observe social distancing protocols.



# The Airport Vaccination drive-through is closing Sunday 26 September

The new location will open  
Thursday 30 September

Orewa Service Centre  
Auckland Council  
50 Centreway Road, Orewa

All dose 2 bookings from Wednesday 29 September  
have been transferred to the new Orewa site.

For more information and to re-book:

 visit [vaccinateforauckland.nz](https://vaccinateforauckland.nz)  call 0800 28 29 26

# Screening questions

1 귀하에게 코로나 19가 의심되는 증상이 있습니까?



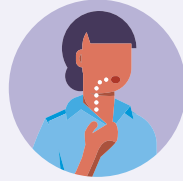
발열  
Fever



기침  
Cough



목 따가움  
Sore throat



숨 가쁨  
Shortness of breath



콧물이나 코 막힘  
Runny or blocked nose



미각이나 후각 상실  
Loss of sense of smell or taste



두통  
Headache



구토나 설사  
Vomiting or diarrhoea



몸살  
Body Aches

2 현재 코로나 19 진단검사를 받고 그 결과를 기다리고 계십니까?



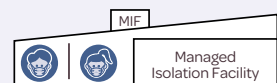
3 최근 14일 이내, 코로나 19 확진자와 접촉하여 자가격리 지시를 받으신 적이 있으십니까?



4 귀하 또는 귀하와 함께 거주하는 분들 중에 확진자가 다녀간 장소에 동일 시간대에 방문하여 자가격리 혹은 자택 격리 지시를 받고 코로나 검사를 받으신 적이 있으십니까?



5 귀하 혹은 귀하와 같은 버블의 구성원이 MIQ(격리 시설)에 머무신 적이 있으십니까?



# Screening questions

## 1 您是否有疑似新冠肺炎COVID-19的症状？



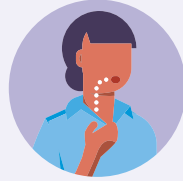
发烧  
Fever



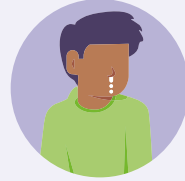
咳嗽  
Cough



喉咙痛  
Sore throat



呼吸急促  
Shortness of  
breath



流鼻涕或鼻塞  
Runny or  
blocked nose



嗅觉或味觉消失  
Loss of sense  
of smell or taste



头疼  
Headache



呕吐或腹泻  
Vomiting or  
diarrhoea



身体酸痛  
Body Aches

## 2 您是否正在等待新冠肺炎COVID-19检测结果？



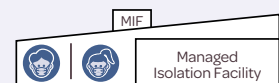
## 3 过去14天内, 您是否曾与新冠肺炎感染者接触并被要求自我隔离？



## 4 您或您家人是否曾在特定时间段去过病例轨迹相关地点并被要求自我隔离或者留在家中接受检测？



## 5 您或您社交圈中的任何人是否曾经住过MIQ (集中管制隔离与检疫设施)？



# Su vacunación contra la COVID-19

*en Northland y Auckland*



## Guía rápida

## Juntos somos más fuertes

Con cualquier vacuna, cuantas más personas se vacunen, mejor funciona.

En Nueva Zelanda existen suficientes dosis de la vacuna Pfizer para todas las personas de 12 años o más.

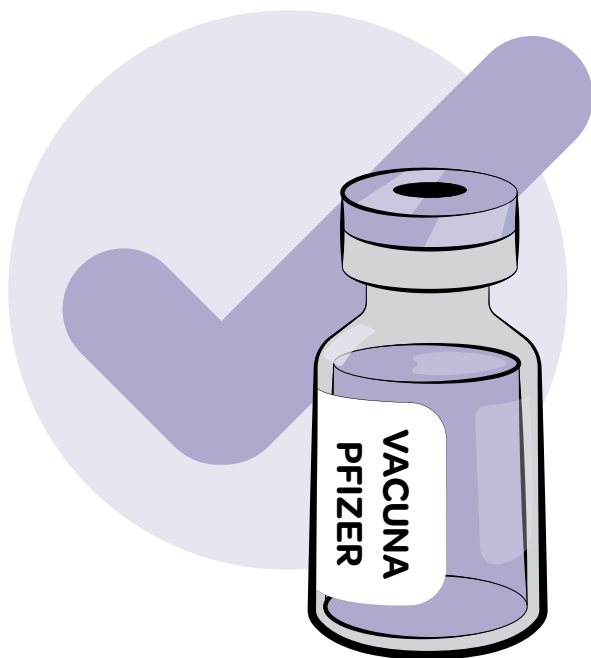
Imagínese lo poderoso que podría ser ese clan.

Juntémonos para fortalecer nuestro futuro.



Este folleto le proporcionará información clave acerca de su vacuna Pfizer contra la COVID-19.

*La información contenida en este folleto es adicional a la que Ud. recibirá del Ministerio de Salud.*



**“La vacuna Pfizer-BioNTech ya se ha administrado a millones y millones de personas en todo el mundo, con excelentes resultados.”**

# Recibir la vacunación



Realizaremos un chequeo de su salud



Se le pedirá que dé autorización para ser vacunado. *Este es el momento para preguntar cualquier cosa que quiera saber*



El trabajador de la salud le aplicará la vacuna en el brazo



Ud. permanecerá en observación durante 15 minutos, por si llegara a presentar algún efecto secundario inmediato



Una vez que le digamos que está bien, podrá irse a casa y retomar su vida normal

# Luego de recibir la vacunación



Se le ofrecerá la segunda dosis de la vacuna luego de al menos 21 días después de recibir la primera dosis



Para que la vacuna sea completamente eficaz, Ud debe recibir la segunda dosis



La protección total contra la COVID-19 se logrará aproximadamente 7 días después de la segunda dosis



Si padece efectos secundarios ininterrumpidos, consulte con su médico de familia o llame a Healthline al **0800 358 5453**



# Acerca de la COVID-19, recuerde:

Utilizar una mascarilla en cualquier medio de transporte público y cuando no pueda mantener distancia física de los demás.

Utilizar la aplicación de rastreo NZ COVID para entrar a los sitios que visite; active la opción Bluetooth

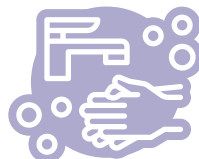
Quedarse en su casa si está enfermo

Someterse a una prueba si tiene síntomas de la COVID-19

Limpiar todas las superficies de uso frecuente

Lavar o desinfectar sus manos

Cubrirse al toser o estornudar



# Efectos secundarios

Al igual que con cualquier medicación, la vacuna puede causar efectos secundarios en algunas personas. Esta es la respuesta normal del cuerpo y demuestra que la vacuna está funcionando. Si tiene inquietudes respecto a sus síntomas o si estos empeoran, consulte con su médico de familia o llame a Healthline al 0800 358 5453.

<b>Ante los siguientes síntomas</b>	<b>Pruebe lo siguiente</b>	<b>Tiempo en que pueden aparecer estos síntomas</b>
Dolor en el lugar de la inyección, dolor de cabeza y fatiga, es decir, las reacciones más usuales.	Coloque un paño frío y húmedo o una compresa de hielo en el sitio de la inyección. Déjelo actuar por un tiempo breve.  No frote ni masajee el sitio de la inyección.	En un plazo de 6 a 24 horas.
Pueden aparecer dolores musculares, malestar general, escalofríos, fiebre, dolor en las articulaciones, náuseas.	Descanse y beba abundante líquido.  Puede tomar paracetamol o ibuprofeno, según las instrucciones del fabricante.  Si sus síntomas empeoran, consulte a su profesional de la salud.	En un plazo de 6 a 48 horas.

Existen algunos efectos secundarios más graves, pero estos son muy raros, como una reacción alérgica grave o una inflamación del corazón. Si presenta dificultad para respirar, su corazón se acelera, sufre dolor en el pecho o se siente débil inmediatamente o en los días posteriores a la vacuna, debe buscar atención médica.

# Preguntas frecuentes acerca de Pfizer

## ¿Es gratuito recibir la vacunación?

Sí. Todas las personas recibirán sus vacunas gratuitamente. No se necesita ser ciudadano o residente.

## ¿Quién puede ser vacunado?

En Nueva Zelanda pueden vacunarse todas las personas de 12 años o más. Si Ud. sufre de problemas de salud serios, consulte primero con su médico de familia. Sin embargo, con cada fase del lanzamiento de la vacuna, ciertos grupos recibirán la vacuna en diferentes momentos.

## ¿Qué sucede con mis hijos menores de 12 años?

Pueden vacunarse las personas jóvenes de 12 a 15 años. Los padres o tutores que solicitan citas para vacunarse, pueden al mismo tiempo incluir a cualquier niño en su whānau de entre 12 y 15 años.

Las personas menores de 12 años no están incluidas por ahora.

El gobierno hará un anuncio si se produce algún cambio.

## ¿Puedo vacunarme si ya he tenido COVID-19?

Sí. Sin embargo, si actualmente sufre problemas de salud graves a causa de la COVID-19, es posible que no se encuentre lo suficientemente bien para recibir la vacuna. Si no está seguro, consulte con su médico de cabecera.

## ¿Es segura la vacuna?

Nuestros propios expertos de Medsafe han **evaluado rigurosamente la seguridad** de la vacuna Pfizer.

En Nueva Zelanda Medsafe solo otorga consentimiento para el uso de una vacuna una vez que están seguros de que esta ha **cumplido con estrictos estándares de seguridad, eficacia y calidad.**

Este es el **mismo proceso** que se utiliza para evaluar otros medicamentos, como la vacuna contra la gripe (influenza).

**No se ha cortado camino** para otorgar la aprobación. La vacuna Pfizer ha sido utilizada **con éxito por millones de personas** en todo el mundo.

---

### ¿Está viva la vacuna?

No. No se está inyectando ningún virus en su cuerpo. Ud. no puede contraer la COVID-19 de la vacuna misma.

---

### ¿Es eficaz la vacuna?

Sí. La evidencia ha demostrado que la vacuna Pfizer brinda protección contra diferentes cepas. La vacuna es **altamente efectiva** si las personas reciben ambas dosis. Esto significa que una vez que esté completamente vacunado, es **mucho menos probable que se enferme gravemente**.

---

### ¿Puedo recibir la vacuna SPR (sarampión, paperas y rubéola) y la vacuna contra la gripe (influenza) antes o después de recibir la vacuna de la COVID-19?

Se recomienda que Ud. reciba la vacuna SPR 4 semanas antes de la vacunación contra la COVID. Si desea recibir otras vacunas después de recibir su vacuna Pfizer, deberá hacerlo 2 semanas después de su segunda dosis.

Consulte con su médico de familia o con otro profesional de la salud antes de recibir cualquier vacuna.

---

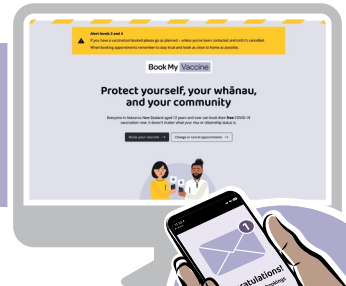
### ¿Puedo asistir a eventos (reuniones familiares, servicios religiosos, deportes) una vez que haya sido vacunado?

Sí. Puede asistir a eventos a gran escala, dependiendo del nivel de alerta nacional para la COVID-19.



# Sus citas médicas relativas a la vacuna contra la COVID-19

Es importante que Ud. organice una cita para la vacunación. Recuerde que:



- 1 Se le enviará un mensaje de texto o correo electrónico para concretar una cita para la vacunación.
- 2 Se le enviará un correo electrónico recordatorio y un mensaje de texto, anticipándole cuándo puede recibir sus vacunas. *(Recuerde que para estar completamente protegido necesitará recibir dos dosis).*
- 3 Si necesita cambiar la fecha, la hora o el lugar de la vacunación, puede hacerlo en [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz) o llamando al **0800 28 29 26**.
- 4 Recibirá un correo electrónico y un mensaje de texto que confirmarán los cambios que ha realizado.
- 5 No falte a sus citas para la vacunación

# Para más información:

Llame a la línea de asistencia sobre  
vacunación:

0800 28 29 26

*Hay intérpretes disponibles.*

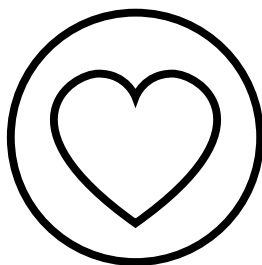
Consulte con su médico de familia

Visite:

[immunisation.northernregion.health.nz](https://immunisation.northernregion.health.nz)



Al arremangarnos,  
nos ayudamos a  
protegernos entre todos



*Sigamos protegiendo  
juntos a Aotearoa*

# The North Shore Airport Drive-Through has closed

Thank you for coming to get vaccinated.  
*We are sorry for the inconvenience.*

We have plenty of space for you to walk in  
at our other vaccination centres in

**Orewa, Albany and Birkenhead.**

Find the details of the closest vaccination  
centres at [vaccinateforauckland.nz](https://vaccinateforauckland.nz).

There are also a number of  
General Practices and pharmacies  
vaccinating in this area.

You can make a booking at  
[bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)



# Henderson High School COVID-19 Vaccination Drive-through



Friday 1 – Saturday 2 October  
8.30am – 4.00pm

No need to book, come in your car  
with your bubble!

[#VaccinateforAuckland](#)



*Kia ora*

# We're vaccinating!

Don't delay. Just walk in. Monday–Friday 9am–4:30pm



## Unichem Campus Pharmacy

Level 1 Student Commons  
9 Symonds Street

*(Entrance through Alfred St – next to UBIQ bookshop)*



Or select our pharmacy when you book: [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)  
or call the COVID Vaccination Helpline on **0800 28 29 26**

**Protect yourself, friends, whānau and  
our communities from COVID-19**



*Kia ora*

# We're vaccinating!

Don't delay. Just walk in. Monday–Friday 9am–4:30pm



## Unichem Campus Pharmacy

Level 1 Student Commons  
9 Symonds Street

*(Entrance through Alfred St – next to UBIQ bookshop)*



Or select our pharmacy when you book: [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)  
or call the COVID Vaccination Helpline on **0800 28 29 26**

**Protect yourself, friends, whānau and  
our communities from COVID-19**



*Kia ora*

# We're vaccinating!

Don't delay. Just walk in. Monday–Friday 9am–4:30pm



## Unichem Campus Pharmacy

Level 1 Student Commons  
9 Symonds Street

*(Entrance through Alfred St – next to UBIQ bookshop)*

Or select our pharmacy when you book: [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)  
or call the COVID Vaccination Helpline on **0800 28 29 26**

**Protect yourself, friends, whānau and  
our communities from COVID-19**

# การฉีดวัคซีนโค วิด-19 ของคุณ ในนอร์ทแลนด์และโอ๊คแลนด์



## คู่มือฉบับย่อ

## เรามีพลังมากขึ้นไปด้วยกัน

เหมือนกับวัคซีนใดๆ ยิ่งพวกเราได้รับ  
การฉีดวัคซีนมากเท่าไร วัคซีนก็จะทำงาน  
ได้ผลมากขึ้นเท่านั้น

ปริมาณของวัคซีนไฟเซอร์มีเพียงพอสำหรับ  
ทุกคนในนิวซีแลนด์ที่มีอายุตั้งแต่ 12 ปีขึ้นไป

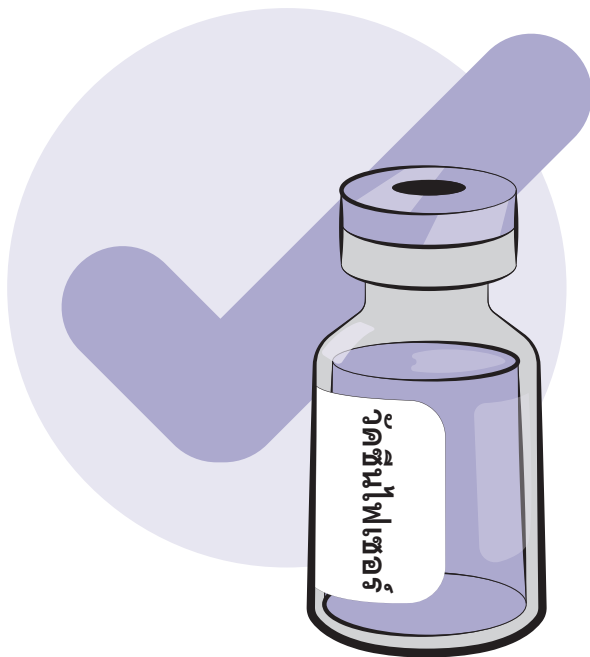
ลองจินตนาการว่าชาติพันธุ์ที่ยิ่งใหญ่  
อาจเป็นอย่างไร

มาร่วมกันสร้างความแข็งแกร่ง  
ให้กับอนาคตของเรา



หนังสือเล่มเล็กนี้ จะให้ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับการฉีดวัคซีน  
โควิด-19 ไฟเซอร์ของคุณ

ข้อมูลที่อยู่ในหนังสือเล่มเล็กนี้ เป็นการเพิ่มเติมจาก  
ข้อมูลที่คุณได้รับจากกระทรวงสาธารณสุขแล้ว



“วัคซีนไฟเซอร์-ไบโอเอ็นเทคได้ถูกฉีดแล้วให้กับผู้คนนับ  
ล้านๆคนทั่วโลก ด้วยผลลัพธ์ที่ยอดเยี่ยม”

# การไปรับการฉีด วัคซีน



เราจะสอบถามสุขภาพของคุณ



คุณจะถูกขอให้ลงชื่อในใบยินยอมให้ฉีด  
วัคซีน *คุณสามารถถามคำถามใดๆได้ใน  
ขั้นตอนนี้*



เจ้าหน้าที่สาธารณสุขจะฉีดวัคซีนให้คุณที่  
บริเวณแขน



คุณจะต้องนั่งรอเพื่อสังเกตอาการเป็นเวลา  
15 นาที เพื่อดูว่าคุณมีอาการข้างเคียงแบบ  
ทันทีหรือไม่



เมื่อคุณได้รับการยืนยันว่าคุณสบายดี คุณ  
สามารถกลับบ้านได้ และดำเนินชีวิตประจำวัน  
ได้ตามปกติ



# หลังจากการฉีด วัคซีน



คุณจะได้รับเชิญให้มารับการฉีดวัคซีนเข็มที่สอง ในเวลาไม่น้อยกว่า 21 วัน นับจากวันที่ฉีดวัคซีนเข็มแรก



เพื่อให้วัคซีนมีประสิทธิภาพเต็มที่ คุณจะต้องได้รับการฉีดวัคซีนเข็มที่สอง



การคุ้มกันจากโรคติดเชื้อโควิด-19 จะเริ่มขึ้นเมื่อเวลาผ่านไปประมาณ 7 วัน หลังการฉีดวัคซีนเข็มที่สอง



หากคุณมีอาการข้างเคียงที่ไม่ดีขึ้นเอง กรุณาปรึกษาแพทย์ประจำครอบครัวของคุณ หรือโทรสายด่วน เฮลท์ไลน์ - 0800 358 5453

# คำแนะนำเรื่องสุขภาพ อนามัยเกี่ยวกับโควิด-19

โปรดสวมผ้าปิดหน้าเมื่ออยู่ในระบบขนส่งสาธารณะทุกชนิด และเมื่อคุณไม่สามารถรักษาระยะห่างทางกายจากผู้อื่นได้

ใช้แอปติดตาม NZ COVID Tracer เพื่อลงบันทึกสถานที่ที่คุณไป และเปิดสัญญาณบลูทูธ

จงอยู่กับบ้าน หากคุณรู้สึกไม่สบาย

ถ้าหากคุณมีอาการของโรคติดเชื้อโควิด-19 ให้ไปรับการตรวจหาเชื้อ

เช็ดทำความสะอาดบริเวณพื้นผิวที่ถูกใช้หรือสัมผัสบ่อยๆ

ล้างมือให้สะอาดและใส่หน้ากากเพื่อโรค

ปิดปากและจมูกเมื่อไอหรือจาม



# อาการข้างเคียง

เช่นเดียวกับยาทุกชนิด วัคซีนอาจทำให้เกิดอาการข้างเคียงในบางคน มันเป็นการตอบสนองโดยปกติของร่างกาย และแสดงว่าวัคซีนกำลังทำงาน ถ้าคุณไม่แน่ใจเรื่องอาการเหล่านี้หรือมีอาการแย่ลง ควรปรึกษาแพทย์ประจำครอบครัว หรือโทรสายด่วน เฮลท์ไลน์ 0800 358 5453

อาการที่คุณอาจมี	บรรเทาด้วยอะไร	อาการอาจเริ่มขึ้นเมื่อไหร่
อาการข้างเคียงที่พบบ่อยที่สุดที่มีการรายงานคือ ปวดบริเวณที่ฉีด ปวดศีรษะและอ่อนเพลีย	ประคบด้วยผ้าเย็นแบบเปียก หรือด้วยผ้าห่อน้ำแข็งบนบริเวณที่ถูกฉีดเป็นระยะเวลาสั้นๆ อย่าถูหรือนวดบริเวณที่ถูกฉีด	ภายใน 6-24 ชั่วโมง
ปวดเมื่อยกล้ามเนื้อ รู้สึกเหมือนไม้สับาย หนาวสัน มีไข้ ปวดตามข้อและคลื่นไส้	พักผ่อนและดื่มเครื่องดื่มมากๆ รับประทานยาพาราเซตามอลหรือไอบูโพรเฟน โปรดใช้ยาตามคำแนะนำของผู้ผลิต กรุณาปรึกษาบุคลากรทางการแพทย์หากอาการของคุณแย่ลง	ภายใน 6-48 ชั่วโมง

มีผลข้างเคียงบางอย่างที่ร้ายแรงขึ้นแต่เกิดขึ้นได้น้อยมาก เช่นมีการแพ้ยาอย่างรุนแรง หรือมีการอักเสบของหัวใจ หากคุณมีอาการหายใจลำบาก หัวใจเต้นเร็ว เจ็บแน่นหน้าอก หรือรู้สึกจะเป็นลม โดยอาจเกิดขึ้นในทันทีที่ฉีดหรือในหลายวันหลังจากฉีดวัคซีน คุณควรไปพบแพทย์

# คำถามที่พบบ่อยเกี่ยวกับ วัคซีนไฟเซอร์

## การฉีดวัคซีนฟรีหรือไม่

ฟรี ทุกคนจะได้รับการฉีดวัคซีนโดยไม่มีค่าใช้จ่าย คุณไม่จำเป็นต้องเป็นพลเมืองหรือผู้อยู่อาศัยของนิวซีแลนด์

## ใครบ้างสามารถรับการฉีดวัคซีน

ทุกคนในนิวซีแลนด์ที่มีอายุตั้งแต่ 12 ปีขึ้นไปสามารถรับการฉีดวัคซีนได้ แต่ถ้าหากคุณมีโรคประจำตัวที่รุนแรง กรุณาตรวจสอบกับแพทย์ประจำครอบครัวของคุณก่อน

## แล้วลูกๆ ของฉันที่อายุต่ำกว่า 12 ปีจะต้องฉีดหรือไม่

เยาวชนอายุ 12 ถึง 15 ปีสามารถฉีดวัคซีนได้ พ่อแม่หรือผู้ปกครองที่กำลังจองนัดวัคซีนให้ตัวเอง สามารถจองนัดให้เด็กอายุ 12 ถึง 15 ปีในครอบครัวของตนได้ เด็กที่มีอายุน้อยกว่า 12 ปียังฉีดวัคซีนไม่ได้ในตอนนี้อย่างไรก็ตาม รัฐบาลจะประกาศแจ้งหากมีการเปลี่ยนแปลงใดๆ

## ฉันสามารถรับการฉีดวัคซีนได้หรือไม่ ถ้าหากฉันเป็นผู้ป่วยโรคติดเชื้อโควิด-19

ได้ แต่อย่างไรก็ตาม ถ้าหากมีอาการป่วยรุนแรงจากโรคติดเชื้อโควิด-19 คุณอาจไม่แข็งแรงพอที่จะรับวัคซีน ถ้าคุณไม่แน่ใจ กรุณาตรวจสอบกับแพทย์ประจำครอบครัวของคุณ

## วัคซีนนี้ปลอดภัยหรือไม่

วัคซีนไฟเซอร์ได้รับการประเมินความปลอดภัยอย่างถี่ถ้วน โดยผู้เชี่ยวชาญของ Medsafe ของนิวซีแลนด์ Medsafe จะออกใบอนุญาตให้มีการใช้วัคซีนในนิวซีแลนด์ได้ต่อเมื่อพวกเขามีความแน่ใจแล้วว่า วัคซีนได้ผ่านมาตรฐานที่เข้มงวดในด้านความปลอดภัย ด้านประสิทธิภาพ และด้านคุณภาพ ซึ่งเป็นกระบวนการเดียวกันกับการประเมินยาตัวอื่นๆ เช่น วัคซีนไขหวัดใหญ่ ไม่มีการใช้วิธีลัดในการอนุมัติวัคซีนไฟเซอร์ได้ถูกใช้อย่างประสบความสำเร็จกับบุคคลนับล้านทั่วโลก

### วัคซีนนี้เป็นเชื้อที่ยังมีชีวิตอยู่หรือไม่

ไม่มีชีวิต ไม่มีเชื้อไวรัสในวัคซีนที่ฉีดเข้าสู่ร่างกายของคุณ คุณไม่สามารถติดเชื้อโควิด-19 ได้จากการฉีดวัคซีน

### วัคซีนนี้มีประสิทธิภาพป้องกันเชื้อโควิด-19 สายพันธุ์อังกฤษ และสายพันธุ์แอฟริกาใต้ได้หรือไม่

ป้องกันได้ มีหลักฐานแสดงว่าวัคซีนไฟเซอร์สามารถป้องกันโรคติดเชื้อโควิด ได้หลายสายพันธุ์ วัคซีนจะมีประสิทธิภาพสูง ถ้าได้รับการฉีดแล้วสองเข็ม นั่นหมายความว่า หากคุณได้รับการฉีดวัคซีนครบสองเข็มแล้ว โอกาสที่คุณจะป่วยหนักจะลดน้อยลงมาก

### ฉันสามารถรับการฉีดวัคซีน MMR (หัด คางทูม และหัดเยอรมัน) และวัคซีนไข้หวัดใหญ่ก่อนหรือหลังการฉีดวัคซีนโควิด-19 ได้หรือไม่

ขอแนะนำว่าคุณควรฉีดวัคซีน MMR 4 สัปดาห์ก่อนการฉีดวัคซีนโควิด ถ้าหากคุณต้องการฉีดวัคซีนอื่นๆ คุณต้องเว้นระยะเวลาห่าง 2 สัปดาห์หลังจากฉีดวัคซีนเข็มที่สอง กรุณาตรวจสอบกับแพทย์ประจำ

ครอบครัวของคุณหรือบุคลากรทางการแพทย์ก่อนได้รับการฉีดวัคซีนทุกชนิด

### เมื่อฉันฉีดวัคซีนแล้ว ฉันสามารถเข้าร่วมกิจกรรมต่างๆ (เช่น การพบปะกันในครอบครัว การไปโบสถ์ ไปเล่นกีฬา) ได้หรือไม่

ได้ คุณสามารถเข้าร่วมกิจกรรมคนหมู่มากได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับระดับมาตรการควบคุมโรคติดเชื้อโควิด-19 แห่งชาติ



# การทำนัดหมายการ ฉีดวัคซีนโควิด-19

เป็นเรื่องสำคัญที่คุณจะต้องจอง  
นัดการฉีดวัคซีน โปรดจำสิ่งต่อไป  
นี้:



- 1 คุณจะได้รับอีเมลหรือข้อความทางโทรศัพท์ เพื่อให้คุณทำการนัดหมายการฉีดวัคซีน
- 2 คุณจะได้รับการเตือนนัดด้วยอีเมลและข้อความทางโทรศัพท์ ก่อนถึงวันนัด (โปรดจำไว้ว่าคุณจะต้องได้รับการฉีดวัคซีนให้ครบสองเข็ม เพื่อให้มีประสิทธิภาพป้องกันโรคได้)
- 3 ถ้าหากคุณต้องการที่จะเปลี่ยนวัน เวลา หรือสถานที่ฉีดวัคซีน คุณสามารถทำได้โดยผ่านเว็บไซต์ [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz) หรือ โทร 0800 28 29 26
- 4 คุณจะได้รับอีเมลและข้อความทางโทรศัพท์ เพื่อยืนยันนัดหรือการแก้ไขนัดของคุณ
- 5 กรุณาไปตามนัดหมายการฉีดวัคซีนของคุณ

# ต้องการข้อมูลเพิ่มเติม:

โทรสายด่วนวัคซีน:

0800 28 29 26

มีล่ามแปลภาษาไว้บริการ

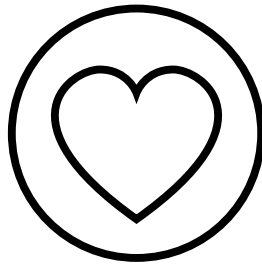
ปรึกษาแพทย์ประจำครอบครัวของคุณ

เข้าดูที่:

[immunisation.northernregion.health.nz](https://immunisation.northernregion.health.nz)



เมื่อเราผ่านแขนเสื้อขึ้น  
เพื่อรับวัคซีน เราจะช่วย  
ปกป้องคุ้มครองพวกเรา  
ทุกคน



มาร่วมกันปกป้องอ่าวเตอฮาร์ว  
ด้วยกันต่อไป



# واکسین کووید 19 شما

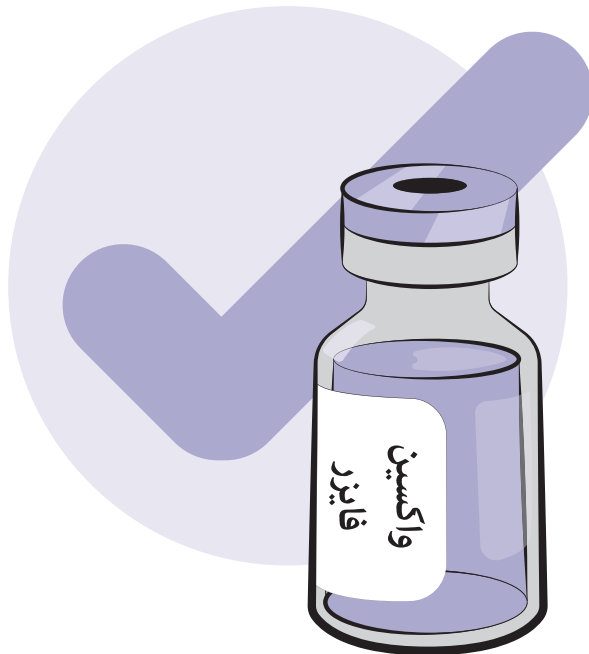
در آکلند و نارتلند



## رهمناي سريع

این کتابچه معلومات کلیدی در مورد واکسین فایزر کووید 19 در اختیار شما قرار میدهد.

معلومات مندرج در این کتابچه مزید بر معلوماتی است که شما از وزارت صحت دریافت خواهید کرد.



"واکسین فایزر- بیوان تک، برای میلیون ها انسان در سرتاسر جهان تطبیق گردیده که نتایج آن عالی بوده است."

- داکتر نکی ترنر ، رئیس مرکز توصیه واکسین ها-

## ما با هم قدرتمندتر هستیم

فرقی نمیکند چه واکسنی باشد، هرچه تعداد افرادی که واکسینه می شوند بیشتر باشد، عملکرد آن بهتر است.

واکسن فایزر برای تمامی افراد بالای سن 12 سال در نیوزلند، به اندازه کافی موجود میباشد.

تصور کنید تا چه حد قبیله می تواند توانمند باشد.

بیایید با هم باشیم تا آینده خود را مستحکم سازیم.



## بعد از دریافت واکسین تان

از شما دعوت می شود که دوز دوم واکسین تان را پس از گذشت 21 روز از گرفتن دوز اول، دریافت کنید



بخاطری که واکسین موثریت کامل داشته باشد ، شما دوز دوم را باید دریافت کنید



حفاظت کامل در مقابل کووید 19 ، تخمیناً 7 روز بعد از دریافت دوز دوم واقع میگردد



اگر عوارض جانبی شما تداوم دارد، با داکتر فامیلی تان به تماس شوید و یا با خط صحتی با این شماره تماس بگیرید-



5453 358 0800

# دریافت واکسین تان

حالت صحتانرا چک میکنیم



از شما درخواست میشود که برای واکسینه شدن رضایت دهید. در این زمان می توانید هر سوالی که دارید، پرسید



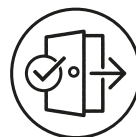
کارمند مراقبت های سلامت و بهداشت، واکسن را در بازوی شما میزند.



جهت اطمینان از اینکه بلافاصله بعد از تزریق واکسن عوارض جانبی ندارید، بمدت 15 دقیقه تحت نظر خواهید بود.



زمانیکه بگویید خوب هستید ، میتوانید بروید و به بقیه امور روزانه تان پردازید



# عوارض جانبی

واکسن نیز مانند هر دارویی، ممکن است برای برخی افراد عوارض جانبی به همراه داشته باشد. این واکنش طبیعی بدن است و نشان دهنده ی عملکرد صحیح واکسن میباشد. اگر از علائمی که دارید مطمئن نیستید یا علائم شما بدتر می شوند با پزشک خانوادگی تان صحبت کنید یا با شماره تلفن تماس بگیرید 08003585453 Healthline با خط بهداشت و سلامت.

چه زمانی ممکنست شروع شود	آنچه میتواند کمک کند	آنچه که شاید احساس کنید
بین 6-24 ساعت.	یک تکه پارچه ی مرطوب سرد و یا کیسه یخ/آیس پک را برای مدت کوتاهی در محل پیچکاری بگذارید. محل پیچکاری را ماساژ ندهید و یا نمالید.	درد در ناحیه پیچکاری ، سردردی و خستگی مفراط معمول ترین واکنشهاییست که گزارش شده اند.
بین 6-48 ساعت	استراحت کنید و مایعات کافی بنوشید. پاراسیتامول یا آیبوپروفین میتواند استفاده گردد و هدایات تولید کننده را مراعات کنید. در صورت بدتر شدن اعراض ، از مسولین صحی تان راهنمایی بگیرید.	دردهای عضلانی ، احساس کسالت عمومی، تب، لرز، درد مفاصل و حالت تهوع نیز ممکن است ایجاد شود.

دع ب دله صافال ب هگ ی تروص رد .دنتسه ردان رای سب ضراوع هنوگ نی ا ا م .بالق باهت ل ا ای دی دش تی س اس ح دن نام دن ش اب ی م رت ی دج ی بن اچ ضراوع زا ی غرب تحت دیاب ،دم شری پ نات یارب نت فتر شوه زا /ندرک شرع س اس ح ا ای ، هنیس هسفق درد ، بالق شپت ، یس فنت ت الت ک شم ، نآ زا سپ زور دنچ ای ندز نسک او زا دی ری کب رارق ی ک شزپ ی اه ت ب ق ارم

# یاد آوری های صحی در مورد کووید 19



هنگام استفاده از هر گونه وسایل حمل و نقل عمومی و زمانی که نمی توانید فاصله فیزیکی خود را با دیگران حفظ کنید، از پوششهای صورت استفاده نمایید.



هنگام ورود به محل ها ، از اپلیکیشن ردیابی واقعات کووید نیوزیلند استفاده کنید. بلوتوث را فعال کنید



اگر مریض هستید ، در خانه بمانید



اگر اعراض کووید 19 دارید ، تست بدهید

سطوحی را که مشترکاً استفاده میگردند، پاک کنید



دستهای خود را بشویید یا ضد عفونی کنید



سرفه ها و عطسه ها را بپوشانید

### آیا این واکسین زنده است ؟

نخیر. هیچگونه ویروسی به بدن شما تزریق نمیشود. شما از طریق واکسن، بیماری کووید ۱۹ نمیگیرید.

### آیا این واکسن موثر است و کارایی دارد؟

بله . شواهد نشان داده است که واکسن فایزر شما را در مقابل گونه های مختلف ، محافظت می کند. اگر افراد هر دو دوز را دریافت کنند، تاثیر واکسن بسیار بالا خواهد بود. یعنی پس از واکسیناسیون کامل ، احتمال ابتلا به بیماری شدید، بسیار کمتر میباشد.

### آیا من واکسین ام ام آر (سرخکان ، کله چرک و سرخکانچه) و واکسین آنفلونزا را قبل یا بعد از واکسین کووید ۱۹ گرفته میتوانم ؟

توصیه می شود که چهار هفته قبل از واکسن کووید، واکسن سرخک، سرخچه، اریون MMR خود را دریافت کنید. اگر مایلید پس از دریافت واکسن فایزر خود ، واکسن دیگری دریافت کنید، باید این کار را دو هفته پس از دریافت دوز دوم انجام

دهید. لطفاً قبل از هرگونه واکسیناسیون با پزشک خانواده یا سایر متخصصان سلامت و بهداشت مشورت نمایید.

آیا میتوانم به محض گرفتن واکسین، در مناسبات (طور مثال تجمعات فامیلی ، خدمات کلیسا ، گردهمایی ورزشی ) اشتراک کنم ؟

لبی . با در نظرداشت درجات هشدار ملی کووید ۱۹ ، میتوانید به هر مناسب بزرگ اشتراک کنید.





# سوالات مکرراً پرسیده شده در مورد واکسین فایزر

آیا واکسین شدن رایگان است ؟

بله. واکسیناسیون برای همه رایگان خواهد بود. نیازی نیست که حتماً شهروند یا مقیم نیوزیلند باشید.

چه کسانی واکسین شده میتوانند ؟

همه افراد 12 ساله و از دوازده سال به بالا ، در نیوزیلند می توانند واکسینه شوند. اگر مشکلات جدی سلامتی دارید ، ابتدا با پزشک خانواده خود مشورت کنید. هرچند ، با شروع هر مرحله از واکسن ، گروه های مشخص، در زمان های مختلف واکسینه خواهند شد.

در مورد بچه های من که سن آنها از ۱۲ سال کمتر است، به چه صورت خواهد بود؟

جوانان ۱۲ تا ۱۵ ساله می توانند واکسینه شوند. والدین یا سرپرستان که واکسن خود را رزرو کرده اند ، می توانند برای هر فرد ۱۲ تا ۱۵ ساله در خانواده شان نیز رزرو کنند. در حال حاضر ، برای افراد زیر ۱۲ سال واکسن زده نمیشود. در صورت هرگونه تغییر در برنامه ، دولت اعلام خواهد نمود.

اگر قبلاً مبتلا به کووید ۱۹ شده ام ، میتوانم واکسین گردم؟

بلی . هرچند اگر فعلاً مشکلات جدی صحت ناشی از کووید داشته باشید ، ممکن برای گرفتن واکسین آماده نباشید. در صورتی که مطمئن نیستید ، با داکتر فامیلی تان مشورت کنید.

آیا واکسین بی خطر است ؟

واکسن فایزر توسط متخصصان مدسیف Medsafe خودمان ، از نظر ایمنی به طور کامل مورد بررسی قرار گرفته است.

در نیوزیلند استانداردهای ایمنی، کارآیی و کیفیت، بسیار جدی و سطح بالا میباشد. و مدسیف Medsafe تنها زمانی استفاده از یک واکسن را در نیوزیلند تایید میکند که از رعایت استانداردهای فوق در مورد واکسن رضایت دارد.

این همان روشی است که برای بررسی داروهای دیگر مانند واکسن آنفولانزا استفاده شده است. راه سریعت و کوتاه تری در مورد اخذ تاییدیه و موافقت برای استفاده از این واکسن، وجود نداشته است. واکسن فایزر توسط میلیون ها نفر در سراسر جهان با موفقیت مورد استفاده قرار گرفته است.

# برای معلومات بیشتر:

با خط کمکی واکناسیون تماس بگیرید:

0800282926

مترجمها در دسترس میباشند.

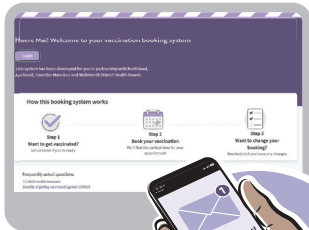
با داکتر فامیلی تان صحبت کنید.

مراجعه کنید:

[immunisation.northernregion.health.nz](http://immunisation.northernregion.health.nz)



# وقتهای ملاقات برای واکسن کووید 19 شما



تعیین وقت ملاقات برای واکسیناسیون مهم  
است. موارد زیر را به خاطر بسپارید:

1. ایمیل یا پیامک/ تکست برای تعیین وقت  
واکسیناسیون شما، ارسال می شود.

2. قبل از موعد گرفتن واکسین ، برای شما یک ایمیل و پیام/مسیج  
جهت یادآوری فرستاده میشود. ( بیاد داشته باشید: برای محافظت کامل  
، شما به دو دوز نیاز دارید).

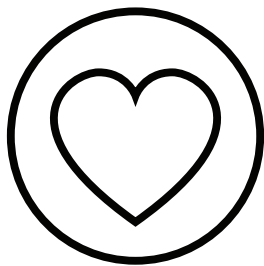
3. در صورت نیاز به تغییر دادن تاریخ ، زمان یا مکان واکسیناسیون تان، از  
طریق مراجعه به [bookmyvaccine.nz](http://bookmyvaccine.nz) یا تماس با شماره تلفن 0800282926  
اقدام نمایید.

4. به شما یک ایمیل و پیام/مسیج جهت تایید تغییری که انجام دادید،  
فرستاده میشود.

5. در نوبتهای ملاقات واکسینتان، حاضر شوید.

زمانیکه آستینهای خود را بالا می  
زنیم، به حفظ جامعه ی خویش  
کمک می کنیم.

بیااید با یکدیگر به حفاظت نیوزیلند ادامه دهیم



رهنمای سریع واکسیناسیون کووید 19  
ترجمانها در دسترس میباشند.

# आपका कोविड-19 का टीकाकरण

नॉर्थलैंड एवं ऑकलैंड में



## एक त्वरित मार्गदर्शक

## हम एक साथ अधिक शक्तिशाली हैं

किसी भी वैक्सीन के साथ, जितने अधिक लोग टीकाकरण करवाते हैं, उतना ही बेहतर काम करता है।

न्यूजीलैंड में 12 साल से अधिक उम्र के सभी लोगों के लिए फाइजर वैक्सीन पर्याप्त है।

कल्पना कीजिए कि एक शक्तिशाली जनजाति क्या हो सकती है।

आओ मिलकर अपना भविष्य मजबूत करें।



यह पुस्तिका, आपको आपके कोविड-19 फ़ाइज़र टीकाकरण के बारे में महत्वपूर्ण जानकारी प्रदान करेगी।

इस पुस्तिका में दी गई जानकारी, स्वास्थ्य मंत्रालय से दी जाने वाली जानकारी के अतिरिक्त है।



“यह फ़ाइज़र-बायोएनटेक वैक्सीन, दुनिया भर में अब तक शानदार परिणामों के साथ लाखों लोगों को लगाया जा चुका है।”

-डॉ. निक्की टर्नर, निदेशक, टीकाकरण सलाह केंद्र

# अपना टीकाकरण लगवाना



हम आपका एक स्वास्थ्य परीक्षण करेंगे।



आपको टीकाकरण के लिए सहमति देने के लिए कहा जाएगा। यह वह समय है जब आप कोई भी प्रश्न पूछ सकते हैं।



स्वास्थ्य कर्मी द्वारा आपकी बाँह में टीका लगाया जायेगा।



दवाई के कोई भी त्वरित दुष्प्रभावों की जांच करने हेतु, आपको अब 15 मिनट के लिए निगरानी में रखा जायेगा।



हमारे यह कहने पर कि आप ठीक हैं। आप जा सकते हैं और अपना दैनिक कार्य कर सकते हैं।



# आपके टीकाकरण के बाद



पहली खुराक मिलने के 21 दिनों के पश्चात, आपको आपके टीके की दूसरी खुराक के लिए बुलाया जायेगा।



टीके की पूर्ण प्रभाविकता के लिए आपको दूसरी खुराक अवश्य लेनी होगी।



कोविड-19 के विरुद्ध सम्पूर्ण संरक्षण, आपको आपकी दूसरी खुराक लेने के लगभग 7 दिनों बाद दिखाई देगा।



आपको दवाई के कोई दुष्प्रभाव महसूस होने की स्थिति में, अपने पारिवारिक चिकित्सक को अथवा स्वास्थ्य लाइन नंबर - 0800 358 5453 पर फ़ोन करें।

# कोविड-19 सम्बन्धी स्वास्थ्य अनुस्मारक

फेस कवरींग पहनें सभी सार्वजनिक परिवहन पर  
और जब आप दूसरों से शारीरिक दूरी बनाए नहीं  
रख सकते हैं

स्थानों पर साईन-इन करने हेतु, एनज़ेड कोविड  
ट्रेसर ऐप का इस्तेमाल करें; ब्लूटूथ चालू करें।

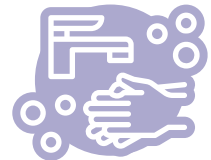
यदि बीमार हैं तो घर पर ही रहें।

यदि आपको कोविड-19 के लक्षण दिखें, तो तुरंत  
ही जांच कराएं।

सभी सार्वजनिक सतहों को साफ़ करें।

अपने हाथों को धोएं अथवा सेनेटाईज़ करें।

खांसी और छींक की स्थिति में अपनी नाक और  
मुंह ढकें।



# दुष्प्रभाव

सभी दवाओं की तरह, कुछ लोगों में वैक्सीन के दुष्प्रभाव हो सकते हैं। यह शरीर की सामान्य प्रतिक्रिया है और यह दर्शाता है कि टीका काम कर रहा है। यदि आप अपने लक्षणों के बारे में अनिश्चित हैं या वे बदतर हो जाते हैं तो अपने जीपी से बात करें या हेल्थलाइन को 0800 358 5453 पर कॉल करें।

आप कैसा महसूस कर सकते हैं?	क्या मददगार होगा?	यह कब शुरू हो सकता है?
इंजेक्शन लगाए गए भाग पर दर्द होना, सर दर्द एवं थकान आम तौर पर सबसे ज्यादा पाई गई प्रतिक्रियाएं हैं।	जिस भाग पर इंजेक्शन दिया गया है, वहां पर ठंडा, गीला कपड़ा अथवा बर्फ रखें। इसे थोड़ी देर ऐसे ही छोड़ दें।  इंजेक्शन दिए गए स्थान को रगड़ना नहीं और न ही मालिश करें।	6 से 24 घंटों के भीतर
मांसपेशियों में दर्द, साधारण तौर पर अस्वस्थ महसूस होना, ठंड लगना, बुखार आना, जोड़ों में दर्द रहना और उबकाई भी आ सकती है।	आराम करें और द्रव्यों का सेवन भरपूर करें।  पेरासिटामॉल अथवा आइबूप्रोफेन ली जा सकती है, उत्पादक के निर्देशों का पालन करें।  लक्षणों के ज्यादा बिगड़ने पर अपने स्वास्थ्य सलाहकार से सलाह लें।	6 से 48 घंटों के भीतर

कुछ साइड इफेक्ट होते हैं जो अधिक गंभीर होते हैं लेकिन बहुत दुर्लभ होते हैं, जैसे गंभीर एलर्जी प्रतिक्रिया या दिल की सूजन। यदि आप सांस लेने में कठिनाई, तेज दिल की धड़कन, सीने में दर्द, या तुरंत बेहोशी महसूस करते हैं या टीके के बाद के दिनों में, आपको चिकित्सा सहायता लेनी चाहिए।

# फ़ाइज़र से सम्बंधित अकसर पूछे गए सवाल

## क्या टीकाकरण मुफ्त है?

हां। सभी का टीकाकरण नि:शुल्क होगा। आपको नागरिक या निवासी होने की आवश्यकता नहीं है।

## कौन टीकाकरण का लाभ ले सकता है?

न्यूजीलैंड में रहने वाला हर व्यक्ति जो कि 12 वर्ष से ऊपर की आयु का है, उसे वैक्सीन लगाया जा सकता है। यदि आपको कोई गंभीर बीमारी है, तो पहले अपने पारिवारिक चिकित्सक से जाँच करवाएं। हालाँकि, वैक्सीन के हरेक चरण के साथ, विशेष समूहों को अलग-अलग समय पर वैक्सीन प्राप्त होगी।

## मेरे उन बच्चों के बारे में क्या, जो 12 वर्ष से कम आयु के हैं?

12 से 15 वर्ष की आयु के युवाओं को भी टीका लगाया जा सकता है। माता-पिता या अभिभावक उनके टीके की बुकिंग भी करा सकते हैं उनके परिवार में किसी भी 12-15 वर्ष के बच्चों के लिए। 12 से कम उम्र के लोग अभी के लिए शामिल नहीं हैं। अगर कोई बदलाव होता है तो सरकार घोषणा करेगी।

## कोविड-19 से पहले प्रभावित होने पर भी क्या मैं वैक्सीन ले सकता हूँ?

हाँ। हालाँकि, यदि वर्तमान में आपको कोविड-19 की वजह से हुई गंभीर स्वास्थ्य समस्याएं हैं, तो आप वैक्सीन लगवाने के लिए पर्याप्त रूप से स्वस्थ नहीं हैं। यदि आप निश्चित नहीं हैं, तो कृपया अपने पारिवारिक चिकित्सक से जाँच लें।

## क्या यह वैक्सीन सुरक्षित है?

हमारे अपने मेडसेफ विशेषज्ञों द्वारा सुरक्षा के लिए फाइज़र वैक्सीन का पूरी तरह से मूल्यांकन किया गया है।

मेडसेफ न्यूजीलैंड में वैक्सीन का उपयोग करने के लिए केवल तभी सहमति देता है, जब वे संतुष्ट हो जाते हैं कि यह सुरक्षा, प्रभावकारिता और गुणवत्ता के लिए सख्त मानकों को पूरा करता है।

फ्लू के टीके जैसी अन्य दवाओं का आकलन करने के लिए इस्तेमाल की जाने वाली यही प्रक्रिया है।

स्वीकृति प्रदान करने में कोई शॉर्टकट नहीं लिया गया है। फाइज़र वैक्सीन का दुनिया भर में लाखों लोगों द्वारा सफलतापूर्वक उपयोग किया जा चुका है।

### क्या यह वैक्सीन जीवंत है?

नहीं। आपके शरीर में किसी भी वायरस को प्रवेश नहीं कराया जायेगा; वैक्सीन लेने के बाद आपको कोविड-19 नहीं हो सकता। इस वैक्सीन के द्वारा हमारी प्रतिरोधक क्षमता मजबूत बनती है।

### क्या यह वैक्सीन, कोरोना की यू.के. और दक्षिण अफ्रीका वाली नस्ल/लहर के लिए भी प्रभावी है?

हां। साक्ष्यों से पता चला है कि फाइजर वैक्सीन आपको विभिन्न प्रकार के स्ट्रेन से सुरक्षा प्रदान करती है। यदि लोगों के पास दोनों खुराकें हों तो टीका अत्यधिक प्रभावी होता है। इसका मतलब है कि एक बार जब आप पूरी तरह से टीका लगवा लेते हैं तो आपके गंभीर रूप से बीमार पड़ने की संभावना बहुत कम होती है।

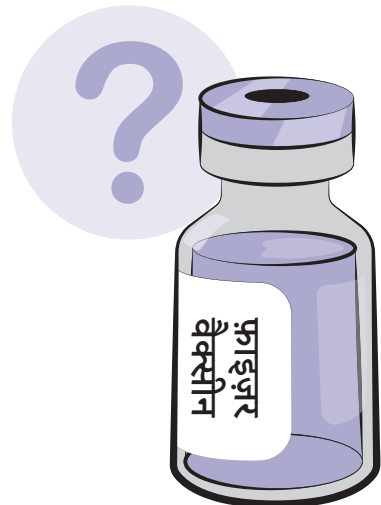
### कोविड-19 टीकाकरण करवाने के पहले या बाद में, क्या मैं एमएमआर (चेचक, गल गण्ड रोग, हल्का खसरा) और फ्लू के टीके लगवा सकता/सकती हूँ?

यह अनुशंसा की जाती है कि आप अपने COVID टीकाकरण से 4 सप्ताह पहले अपना MMR टीकाकरण करवा लें। यदि आप फाइजर

वैक्सीन लेने के बाद, कोई और वैक्सीन लेना चाहते हैं, तो दूसरी खुराक लेने के बाद आपको 2 सप्ताह रुकना होगा। कोई भी वैक्सीन लगवाने से पहले, कृपया अपने पारिवारिक चिकित्सक अथवा अन्य स्वास्थ्य कर्मों से सलाह लें।

### क्या मैं वैक्सीन लगवाने के बाद, समारोह (जैसे पारिवारिक समारोह, चर्च सेवाएं, खेलकूद) में सम्मिलित हो सकता/सकती हूँ?

हाँ। आप किसी भी बड़े समारोह में भाग ले सकते हैं, परन्तु यह आपके राष्ट्र में कोविड-19 सम्बन्धी राष्ट्रीय चेतावनी स्तर पर निर्भर करता है।



# आपकी कोविड-19 वैक्सीन अपॉइंटमेंट

टीकाकरण समय नियुक्ति करना महत्वपूर्ण है। निम्नलिखित याद रखें:



१. आपके टीकाकरण हेतु अपॉइंटमेंट देने के लिए आपको एक प्रारम्भिक ई-मेल या टेक्स्ट किया जायेगा।

२. आपको वैक्सीन लगने की नियत तिथि से पहले, आपको आपके टीकाकरण सम्बन्धी एक अनुस्मारक ई-मेल और सन्देश भेजा जायेगा। (याद रखें: पूर्णतया संरक्षित होने हेतु दोनों खुराक लेना आवश्यक है)

३. यदि आपको अपने टीकाकरण की तिथि, समय या स्थान बदलने की आवश्यकता है तो आप इसे Bookmyvaccine.nz के माध्यम से या 0800 28 29 26 पर कॉल करके कर सकते हैं।

४. आपके द्वारा किए गए किसी भी तरह के परिवर्तनों की पुष्टि करने हेतु आपको एक ई-मेल अथवा सन्देश प्राप्त होगा।

५. अपने टीकाकरण अपॉइंटमेंट पर जाएं।

# अधिक जानकारी के लिए:

टीकाकरण हेल्पलाइन पर फ़ोन करें:  
0800 28 2926  
दुभाषिए उपलब्ध हैं

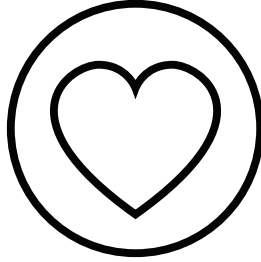
अपने पारिवारिक चिकित्सक से बात करें।

[immunisation.northernregion.health.nz](https://immunisation.northernregion.health.nz)  
पर विज़िट करें।



जब हम ठान लेते हैं, तो हम,  
सभी को संरक्षित रखने में  
मदद कर रहे हैं।

आइये, आओटैरोआ को  
मिलकर संरक्षित रखें।



कोविड-19 एक त्वरित मार्गदर्शक  
दुभाषिए उपलब्ध हैं



# ਤੁਹਾਡਾ ਕੋਵਿਡ -19 ਟੀਕਾਕਰਨ

ਨੌਰਥਲੈਂਡ ਅਤੇ ਆਕਲੈਂਡ ਵਿੱਚ



ਇੱਕ ਜਲਦੀ ਸਮਝ ਵਿੱਚ  
ਆਉਣ ਵਾਲੀ ਗਾਈਡ

## ਅਸੀਂ ਇਕੱਠੇ ਵਧੇਰੇ ਸ਼ਕਤੀਸ਼ਾਲੀ ਹਾਂ

ਕਿਸੇ ਵੀ ਟੀਕੇ ਦੇ ਨਾਲ, ਜਿੰਨੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲੋਕ ਟੀਕਾ ਲਗਵਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਓਨਾ ਹੀ ਵਧੀਆ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ |

ਕਿਸੇ ਵੀ ਟੀਕੇ ਦੇ ਨਾਲ, ਜਿੰਨੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲੋਕ ਟੀਕਾ ਲਗਵਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਓਨਾ ਹੀ ਵਧੀਆ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ |

ਨਿਊਜ਼ੀਲੈਂਡ ਵਿੱਚ 12 ਸਾਲ ਤੋਂ ਵੱਧ ਉਮਰ ਦੇ ਹਰੇਕ ਲਈ ਫਾਈਜ਼ਰ ਟੀਕਾ ਕਾਫ਼ੀ ਹੈ |

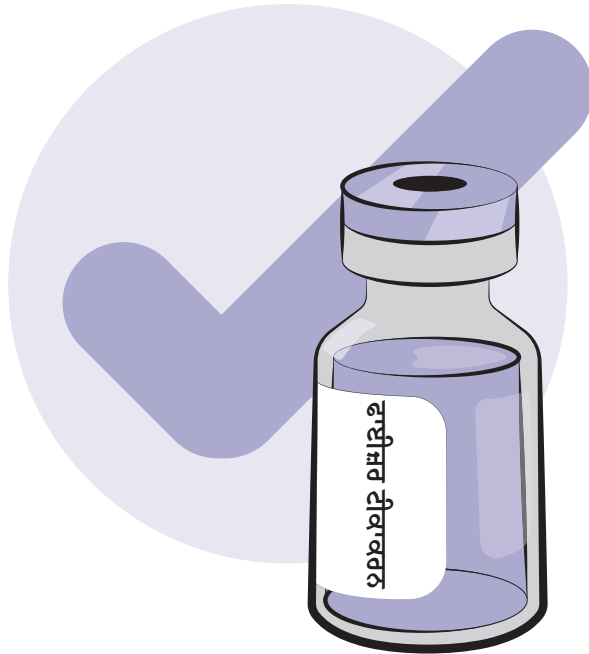
ਕਲਪਨਾ ਕਰੋ ਕਿ ਇਹ ਕਿੰਨਾ ਸ਼ਕਤੀਸ਼ਾਲੀ ਕਬੀਲਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ |

ਆਓ ਆਪਣੇ ਭਵਿੱਖ ਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਤ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਹੋਈਏ |



ਇਹ ਪੁਸਿਤਕਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਵਿਡ-19 ਫਾਈਜ਼ਰ ਟੀਕਾਕਰਨ ਸੰਬੰਧੀ ਪ੍ਰਮੁੱਖ  
ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇਗੀ I

ਇਸ ਪੁਸਿਤਕਾ ਵਿਚਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਉਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਹੈ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਸਿਹਤ  
ਮੰਤਰਾਲੇ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋਗੇ I



“ਫਾਈਜ਼ਰ-ਬਾਇਓਨਟੈਕ ਟੀਕਾ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਦੇ ਲੱਖਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਪਹਿਲਾ ਹੀ  
ਦਿੱਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਨਤੀਜੇ ਰਹੇ ਹਨ।”

- ਡਾ. ਨਿੱਕੀ ਟਰਨਰ, ਡਾਇਰੈਕਟਰ, ਟੀਕਾਕਰਨ ਸਲਾਹਕਾਰ ਕੇਂਦਰ

# ਆਪਣਾ ਟੀਕਾਕਰਨ ਕਰਵਾਉਣਾ



ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਸਿਹਤ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਾਂਗੇ I



ਤੁਹਾਨੂੰ ਟੀਕਾ ਲਗਵਾਉਣ ਲਈ ਸਹਿਮਤੀ ਦੇਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾਵੇਗਾ | ਇਹ ਉਹ ਸਮਾਂ ਹੈ ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕੋਈ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਪੁੱਛ ਸਕਦੇ ਹੋ



ਸਿਹਤ ਸੰਭਾਲ ਕਰਮਚਾਰੀ ਤੁਹਾਡੀ ਬਾਂਹ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਟੀਕਾ ਲਗਾਏਗਾ



ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਈ ਤੁਰੰਤ ਮਾੜੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੀ 15 ਮਿੰਟ ਲਈ ਨਿਗਰਾਨੀ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ



ਇੱਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਕਹਿੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਠੀਕ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਦਿਨ ਭਰ ਦੇ ਬਾਕੀ ਕੰਮ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ I

# ਆਪਣਾ ਟੀਕਾਕਰਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ



ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਹਿਲੀ ਖੁਰਾਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਤੋਂ 21 ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ-ਅੰਦਰ ਟੀਕੇ ਦੀ ਦੂਜੀ ਖੁਰਾਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ I



ਟੀਕਾ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਹੋਣ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੂਜੀ ਖੁਰਾਕ ਲੈਣੀ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ I



ਕੋਵਿਡ -19 ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਤੁਹਾਡੀ ਪੂਰੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੂਜੀ ਟੀਕਾ ਖੁਰਾਕ ਲੈਣ ਤੋਂ ਲਗਭਗ 7 ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਹੋਵੇਗੀ I



ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਮਾੜੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਪਾਰਿਵਾਰਿਕ ਡਾਕਟਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਹੈਲ ਲਾਈਨ - 0800 358 5453 ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ I

# ਕੋਵੀਡ -19 ਸਿਹਤ ਬਾਰੇ ਯਾਦ ਕਰਾਉਣ ਲਈ

ਸਾਰੇ ਜਨਤਕ ਟ੍ਰਾਂਸਪੋਰਟ ਵਿੱਚ ਚਿਹਰੇ ਤੇ ਮਾਸਕ ਪਹਿਨੋ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ  
ਦੁੱਜਿਆਂ ਤੋਂ ਸਰੀਰਕ ਦੂਰੀ ਨਹੀਂ ਬਣਾ ਸਕਦੇ

ਸਥਾਨਾਂ ਤੇ ਸਾਈਨ ਇਨ ਕਰਨ ਲਈ ਐਨ ਜ਼ੈੱਡ ਕੋਵਿਡ ਟ੍ਰੈਸਰ ਐਪ ਦੀ  
ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ; ਬਲੂਟੂਥ (Bluetooth) ਚਾਲੂ ਕਰੋ

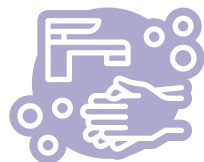
ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਬਿਮਾਰ ਹੋ ਤਾਂ ਘਰ ਰਹੋ

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਵਿਡ -19 ਦੇ ਲੱਛਣ ਹਨ, ਤਾਂ ਜਾਂਚ ਕਰੋ

ਸਾਂਝੇ ਤੌਰ ਤੇ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਸਤਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਫ਼ ਕਰੋ

ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਧੋਵੋ ਜਾਂ ਰੋਗਾਣੂ ਕਰੋ

ਖੰਘ ਅਤੇ ਛਿੱਕ ਨੂੰ ਢੱਕੋ



# ਬੁਰੇ ਪ੍ਰਭਾਵ

ਸਾਰੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਟੀਕਾ ਕੁਝ ਲੋਕਾਂ ਵਿੱਚ ਮਾੜੇ ਪ੍ਰਭਾਵਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਬਣ ਸਕਦਾ ਹੈ | ਇਹ ਸਰੀਰ ਦਾ ਸਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਹੈ ਅਤੇ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਟੀਕਾ ਆਪਣਾ ਕੰਮ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ | ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਲੱਛਣਾਂ ਬਾਰੇ ਖੱਕਾ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂ ਉਹ ਹੋਰ ਵਿਗੜਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਜੀਪੀ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਹੈਲਥਲਾਈਨ ਨੂੰ 0800 358 5453 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ

ਤੁਸੀਂ ਕਿ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ	ਕਿ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ	ਇਹ ਕਦੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ
ਟੀਕੇ ਵਾਲੀ ਥਾਂ 'ਤੇ ਦਰਦ, ਸਿਰ ਦਰਦ ਅਤੇ ਥਕਾਵਟ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਵੇਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ I	ਠੰਢਾ, ਗਿੱਲਾ ਕੱਪੜਾ ਜਾਂ ਆਈਸ ਪੈਕ ਰੱਖੋ ਜਿੱਥੇ ਟੀਕਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ I ਥੋੜੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਇਸ ਨੂੰ ਲਾ ਕੇ ਰੱਖੋ I  ਟੀਕੇ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਨੂੰ ਰਗੜੋ ਜਾਂ ਮਾਲਸ਼ ਨਾ ਕਰੋ I	6-24 ਘੰਟਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ
ਮਾਸਪੇਸ਼ੀ ਦੇ ਦਰਦ, ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਬਿਮਾਰ, ਠੰਡ ਲੱਗਣੀ, ਬੁਖਾਰ, ਜੋੜਾਂ ਦਾ ਦਰਦ ਅਤੇ ਮਤਲੀ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ (ਹਾਲਾਂਕਿ ਇਹ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਦੂਜੀ ਖੁਰਾਕ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ) I *	ਆਰਾਮ ਕਰੋ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ੀ ਤਰਲ ਪਦਾਰਥ ਪੀਓ I  ਪੈਰਾਸੀਟਾਮੋਲ ਜਾਂ ਆਈਬੂਪ੍ਰੋਫਿਨ ਲਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਨਿਰਮਾਤਾ ਦੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਨਾ ਕਰੋ I  ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਲੱਛਣ ਵਿਗੜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਸਿਹਤ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਤੋਂ ਮਾਲਗ ਲਓ I	6-48 ਘੰਟਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ

\*ਕੁਝ ਮਾੜੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਹਨ ਜੋ ਵਧੇਰੇ ਗੰਭੀਰ ਪਰ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਗੰਭੀਰ ਐਲਰਜੀ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਜਾਂ ਦਿਲ ਦੀ ਸੋਜਸ਼ | ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਹ ਲੈਣ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ, ਧੜਕਣ ਵਾਲਾ ਦਿਲ, ਛਾਤੀ ਵਿੱਚ ਦਰਦ ਹੋਵੇ, ਥੋਰੇਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਹੋ ਰਹੀ ਹੋਵੇ, ਤੁਰੰਤ ਜਾਂ ਵੈਕਸੀਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲੈਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ.

# ਫਾਈਜ਼ਰ ਬਾਰੇ ਅਕਸਰ ਪੁੱਛੇ ਜਾਂਦੇ ਪ੍ਰਸ਼ੰਨ

## ਕੀ ਟੀਕਾ ਲਗਵਾਉਣਾ ਮੁਫਤ ਹੈ?

ਹਾਂ. ਹਰ ਕੋਈ ਆਪਣੇ ਟੀਕੇ ਮੁਫਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੇਗਾ | ਤੁਹਾਨੂੰ ਨਾਗਰਿਕ ਜਾਂ ਨਿਵਾਸੀ ਹੋਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨਹੀਂ ਹੈ |

## ਕੌਣ ਟੀਕਾ ਲਗਵਾ ਸਕਦਾ ਹੈ?

ਨਿਊਜ਼ੀਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਹਰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਟੀਕਾ ਲਗਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇ ਉਹ 12 ਸਾਲ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਉਮਰ ਦੇ ਹੋਣ | ਜੇ ਤੁਹਾਡੀ ਸਿਹਤ ਗੰਭੀਰ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਪਹਿਲਾਂ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰਕ ਡਾਕਟਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ | ਹਾਲਾਂਕਿ, ਵੈਕਸੀਨ ਰੋਲ-ਆਟ ਦੇ ਹਰੇਕ ਪੜਾਅ ਦੇ ਨਾਲ, ਕੁਝ ਸਮੂਹ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸਮੇਂ ਤੇ ਟੀਕਾਕਰਣ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਗੇ |

## ਮੇਰੇ 12 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਬਾਰੇ ਕੀ?

12 ਤੋਂ 15 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਟੀਕਾ ਲਗਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ | ਕਿਸੇ ਵੀ 12-15 ਸਾਲ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਮਾਪੇ ਜਾਂ ਸਰਪ੍ਰਸਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਟੀਕੇ ਦੀ ਬੁਕਿੰਗ ਵੀ ਬੁੱਕ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹਨ | ਫਿਲਹਾਲ 12 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਲੋਕ ਸ਼ਾਮਲ ਨਹੀਂ ਹਨ |

ਸਰਕਾਰ ਘੋਸ਼ਣਾ ਕਰੇਗੀ ਜੇ ਕੋਈ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਹੋਵੇਗੀ |

## ਜੇ ਮੈਨੂੰ ਪਹਿਲਾ ਕੋਵਿਡ-19 ਹੋਇਆ ਹੈ, ਕਿ ਮੈਂ ਫੇਰ ਵੀ ਟੀਕਾ ਲਗਵਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਹਾਂ | ਪਰ ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਵਿਡ-19 ਨਾਲ ਸੰਬੰਧੀ ਗੰਭੀਰ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਹਨ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਟੀਕਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੇ | ਜੇ ਉਲਝਣ ਵਿੱਚ ਹੋ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਪਾਰਿਵਾਰਿਕ ਡਾਕਟਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ |

## ਕੀ ਟੀਕਾ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੈ?

ਫਾਈਜ਼ਰ ਵੈਕਸੀਨ ਦਾ ਸਾਡੇ ਆਪਣੇ ਮੇਡਸੇਫ ਮਾਹਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਸੁਰੱਖਿਆ ਲਈ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ |

ਮੇਡਸੇਫ ਸਿਰਫ ਨਿਊਜ਼ੀਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਟੀਕੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਸਹਿਮਤੀ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਇੱਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਉਹ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਇਹ ਸੁਰੱਖਿਆ, ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ੀਲਤਾ ਅਤੇ ਗੁਣਵੱਤਾ ਦੇ ਸਖਤ ਮਾਪਦੰਡਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ |

ਇਹ ਉਹੀ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਹੈ ਜੋ ਦੂਜੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਨ ਲਈ ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਫਲੂ ਦੇ ਟੀਕੇ.

ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਦੇਣ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਸ਼ਾਰਟਕੱਟ ਨਹੀਂ ਲਿਆ ਗਿਆ ਹੈ | ਫਾਈਜ਼ਰ ਵੈਕਸੀਨ ਦਾ ਵਿਸ਼ਵ ਭਰ ਦੇ ਲੱਖਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੁਆਰਾ ਸਫਲਤਾਪੂਰਵਕ ਉਪਯੋਗ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ |



---

### ਕੀ ਟੀਕਾ ਜ਼ਿੰਦਾ ਹੈ?

ਨਹੀਂ I ਤੁਹਾਡੇ ਸਰੀਰ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਵਾਇਰਸ ਨਹੀਂ ਲਗਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ; ਤੁਸੀਂ ਟੀਕੇ ਤੋਂ ਕੋਵਿਡ -19 ਨਹੀਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ I

---

### ਕੀ ਟੀਕਾ ਕੋਵਿਡ-19 ਦੇ ਯੂ ਕੇ ਅਤੇ ਦੱਖਣੀ ਅਫਰੀਕਾ ਦੇ ਕਿਸਮ ਲਈ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਹੈ?

ਹਾਂ, ਸਬੂਤਾਂ ਨੇ ਦਿਖਾਇਆ ਹੈ ਕਿ ਫਾਈਜ਼ਰ ਵੈਕਸੀਨ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੱਖ -ਵੱਖ ਤਣਾਵਾਂ ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਆ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ | ਟੀਕਾ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੇ ਲੋਕਾਂ ਕੋਲ ਦੋਵੇਂ ਖੁਰਾਕਾਂ ਹੋਣ | ਇਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ਕਿ ਇੱਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਟੀਕਾ ਲਗਵਾ ਲੈਂਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਗੰਭੀਰ ਬਿਮਾਰ ਹੋਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਹੁੰਦੀ ਹੈ |

---

### ਕੀ ਮੈਂ ਕੋਵਿਡ -19 ਟੀਕਾਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਜਾਂ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਮੈਂ ਐਮਐਮਆਰ (ਜ਼ਸਰਾ, ਗਮਗਲਾ ਅਤੇ ਰੁਬੇਲਾ) ਅਤੇ ਫਲੂ (ਇਨਫਲੂਐਂਜ਼ਾ) ਟੀਕਾ ਲਗਵਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਇਹ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਕੋਵਿਡ ਟੀਕਾਕਰਨ ਤੋਂ 4 ਹਫ਼ਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਆਪਣਾ ਐਮਐਮਆਰ ਟੀਕਾਕਰਨ ਕਰਵਾਓ |

---

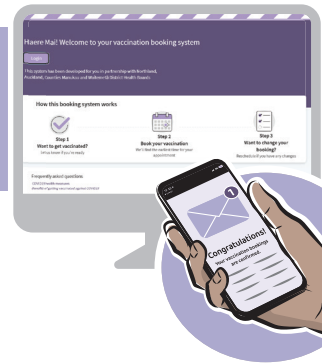
### ਕੀ ਮੈਂ ਟੀਕਾ ਲਗਵਾਉਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸਮਾਗਮਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹਾਂ (ਉਦਾਹਰਣ ਪਾਰਿਵਾਰਿਕ ਇਕੱਠ, ਚਰਚ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਖੇਡਾਂ)?

ਹਾਂ I ਕੌਮੀ ਕੋਵਿਡ -19 ਚੇਤਾਵਨੀ ਦੇ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵੱਡੇ ਸਮਾਗਮਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਠੀਕ ਹੋ I



# ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਕੋਵਿਡ -19 ਟੀਕਾ ਨਿਯੁਕਤੀਆਂ

ਟੀਕਾਕਰਣ ਨਿਯੁਕਤੀ ਕਰਨਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ  
| ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਨੂੰ ਯਾਦ ਰੱਖੋ:



- 1 ਤੁਹਾਡੇ ਟੀਕੇ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਮੁਲਾਕਾਤ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਈਮੇਲ ਜਾਂ ਟੈਕਸਟ ਭੇਜਿਆ ਜਾਵੇਗਾ | I
- 2 ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਟੀਕਾਕਰਨ ਦੀ ਵਾਰੀ ਨੇੜੇ ਆਉਣ ਤੇ ਇੱਕ ਰੀਮਾਈਂਡਰ ਈਮੇਲ ਅਤੇ ਟੈਕਸਟ ਸੁਨੇਹਾ ਭੇਜਿਆ ਜਾਏਗਾ | (ਯਾਦ ਰੱਖੋ: ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਕਰਨ ਲਈ ਦੋ ਖੁਰਾਕਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੋਏਗੀ) |
- 3 ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਟੀਕਾਕਰਣ ਲਈ ਮਿਤੀ, ਸਮਾਂ ਜਾਂ ਸਥਾਨ ਬਦਲਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ [bookmyvaccine.nz](http://bookmyvaccine.nz) ਦੁਆਰਾ ਜਾਂ 0800 28 29 26 ਤੇ ਕਾਲ ਕਰਕੇ
- 4 ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੀ ਗਈ ਕਿਸੇ ਤਬਦੀਲੀ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਈਮੇਲ ਅਤੇ ਟੈਕਸਟ ਸੁਨੇਹਾ ਮਿਲੇਗਾ |
- 5 ਆਪਣੀਆਂ ਟੀਕਾਕਰਨ ਦੀਆਂ ਨਿਯੋਜਿਤ ਮੁਲਾਕਾਤਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਵੋ |

# ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ:

ਟੀਕਾਕਰਨ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ:

0800 28 29 26

\* ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰੋ\* ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਉਪਲਬਧ ਹਨ.

ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰਕ ਡਾਕਟਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੋ

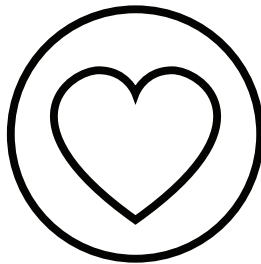
[immunisation.northernregion.health.nz](https://immunisation.northernregion.health.nz)

‘ਤੇ ਜਾਓ



ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਫੈਸਲਾ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ ਫਿਰ ਨਾ  
ਸਿਰਫ ਆਪਣੀ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ, ਅਸੀਂ  
ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ  
ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੇ ਹਾਂ I

ਆਓ ਮਿਲ ਕੇ ਏਓਟੀਰੋਆ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖੀਏ



ਕੋਵਿਡ -19 ਟੀਕਾਕਰਨ ਦੀ ਇੱਕ ਜਲਦੀ ਸਮਝ ਵਿੱਚ ਆਉਣ  
ਵਾਲੀ ਗਾਈਡ  
ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਉਪਲਬਧ ਹਨ I

# Waxaan nahay kuwo ka awood badan

*ee Northland iyo Auckland*



# Tilmaan degdeg ah

## Waxaan nahay kuwo ka awood badan

Tallaal kasta, dad badan oo la tallaala, ayaa si fiican u shaqeynaya.

In ku filan tallaalka Pfizer qof kasta oo ka weyn 12 sano jir New Zealand.

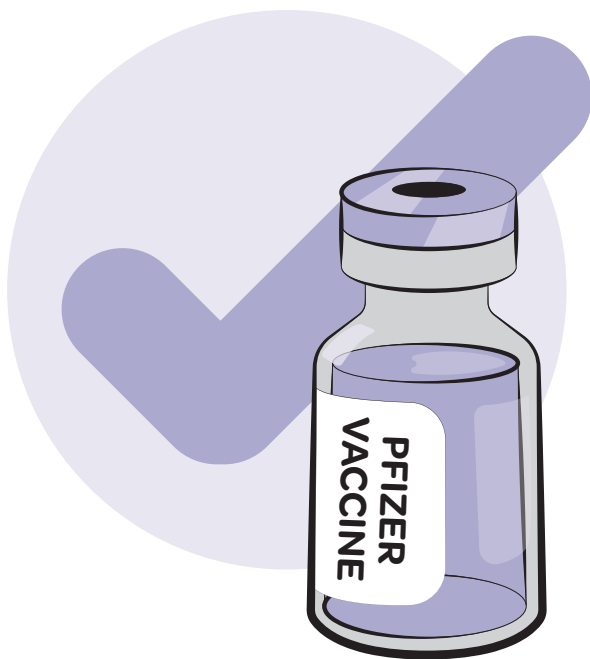
Bal qiyas qolo xoogga badan ee noqon karaan.

Aan isu nimaadno si aan u xoojinno mustaqbalkeenna.



Buug-yarahan wuxuu ku siin doonaa macluumaad muhiim ah oo ku saabsan tallaalkaaga COVID-19 Pfizer.

*Macluumaadka ku jira buug -yarahan waxaa dheer wixii aad ka heli doonto Wasaaradda Caafimaadka.*



**“Tallaalka Pfizer-BioNTech ayaa durba la siiyay malaayiin iyo malaayiin qof oo adduunka meel walba ka jooga helay natiijooyin waaweyn.”**  
OIA 1115 - Appendix 6 - September 2021 - Page 79 of 3  
– Dr Nikki Turner Agaasimaha, Xarunta La-taanta Tallaalka

# Qaadashada tallaalkaaga



Baaritaan caafimaad ayaan kula samayn doonaa



Waxaa lagu weydiin doonaa inaad oggoshahay in lagu tallaalo. *Waqtigan waa markii aad su'aalo weydiin karto*



Shaqaalaha daryeelka caafimaadku wuxuu kugu tallaali doonaa gacantaada



Waxaa lagula socon doonaa 15 daqiiqo haddii ay kugu dhacdo waxyeellooyin degdeg ah.



Mar haddii aan nidhaahno waad fiican tahay, waad bixi kartaa oo waad sii wadan kartaa maalintaada



# Ka dib markaad hesho tallaalkaaga



Waxaa lagugu martiqaadi doonaa inaad hesho qiyaastaada labaad ee tallaalka ugu yaraan 21 maalmood kadib marka aad qaadato qiyaasta hore



Si tallaalku si buuxda u noqdo mid waxtar leh waa inaad qaadataa qiyaasta labaad



Ka-hortagga buuxa ee ka-hortagga COVID-19 wuxuu dhici doonaa qiyaastii 7 maalmood kadib tallaalkaaga labaad



Haddii aad leedahay waxyeellooyin joogto ah, la hadal dhakhtarkaaga qoyska ama wac Khadka Caafimaadka - **0800 358 5453**

# Xusuusiyeyaasha caafimaadka COVID-19

Xidho af xerashada dhamaan gaadiidka  
dadweynaha iyo marka aadan ilaalin karin  
masaafada jireed ee dadka kale

Adeegso NZ COVID Tracer app si aad u gasho  
meelaha; daar Bluetooth

Guriga joog haddii aad xanuunsan tahay

Haddii aad leedahay astaamaha COVID-19,  
iska baar

Tirtir dhammaan meelaha caadi ahaan la  
isticmaalo

Gacmaha iska dhaq ama fayodhowr

Dabool qufaca iyo hindhisada



# Waxyeellooyinka

Sida daawooyinka oo kale, tallaalku wuxuu dadka qaarkood u keeni karaa waxyeelo. Tani waa jawaabta caadiga ah ee jirka waxayna tuseysaa tallaalka oo shaqeynaya. Haddii aadan hubin calaamadahaaga ama ay ka sii daraan la hadal GP - ama wac Khadka Caafimaadka 0800 358 5453

<b>Waxa aad dareemi karto</b>	<b>Maxaa ku caawin kara</b>	<b>Markay tani bilaaban karto</b>
Xanuun goobta duritaanka, madax xanuun iyo daal ayaa ah falcelinta ugu badan ee la soo sheego.	Dhig maro qabow, qoyan ama baraf baraf ah meesha cirbadda lagu muday.  Ha ku xoqin ama ha duugin goobta duritaanka.	6-24 saacadood gudahood.
Murqo xanuun, dareemid guud ahaan caafimaad darro, qarqaryo, qandho, xanuun wadajir ah iyo lalabbo ayaa sidoo kale dhici karta.	Naso oo cab cabitaanno badan.  Paracetamol ama ibuprofen waa la qaadan karaa, raac tilmaamaha soo -saaraha.  Talo ka raadi xirfadlahaaga caafimaadka haddii calaamadahaagu ka sii daraan.	6-48 saacadood gudahood.

Waxaa jira waxyeellooyin ka sii daran laakiin aad dhif u ah, sida falcelin xasaasiyadeed oo daran ama wadnaha oo barara. Haddii ay kugu adkaato neefsashada, wadna garaaca, feedhaha oo xanuuna, ama suuxdin dareento isla markiiba ama maalmaha tallaalka kadib, waa inaad raadsataa daryeel caafimaad.

# Pfizer Su'aalaha

## Ma bilaash baa in la tallaalo?

Haa, qof walba si bilaash ah ayuu ku heli doonaa tallaalkiisa Uma baahnid inaad noqoto muwaadin ama degane.

## Yaa qaadan kara tallaalka?

Qof kasta oo ku nool New Zealand waa la tallaali karaa haddii ay jiraan 12 sano iyo ka weyn. Haddii aad leedahay xaalado caafimaad oo halis ah, fadlan marka hore ka hubso dhakhtarka qoyskaaga. Si kastaba ha ahaatee, marxalad kasta oo tallaalka la soo saaro, kooxo gaar ah ayaa la siin doonaa tallaalka waqtiyo kala duwan.

## Ka waran carruurta ka yar 12 sano?

Dhallinyarada doodu u dhaxayso 12 ilaa 15 jir waa la tallaali karaa. Waalidiinta ama dadka ilmaha masuulka ka ah ee ballansanaya tallaalkooda waxay sidoo kale u ballansan karaan carruurta 12-15 jirka ah ee ku jira whānau. Dadka ka yar 12 sano kuma jiraan hadda. Dowladda ayaa ku dhawaaqi doonta haddii ay jiraan wax isbeddel ah.

## Ma la tallaali karaa haddii aan hore u lahaa COVID-19?

Haa, si kastaba ha ahaatee, haddii aad hadda qabtid arrimo caafimaad oo daran oo ka yimid COVID-19, waxaa laga yaabaa inaad ku filnayn inaad qaadatao tallaalka. Haddii aadan hubin, fadlan ka hubso dhakhtarka qoyskaaga.

## Tallaalku ma nabad qabaa?

Tallaalka Pfizer waxaa si fiican u qiimeeyay amniga khabiiradayada Medsafe.

Medsafe kaliya waxay bixisaa oggolaanshaha isticmaalka tallaalka New Zealand, marka ay ku qancaan waxay la kulantay heerar adag oo ku saabsan amniga, waxtarka iyo tayada. Tani waa isla habkii loo isticmaalay in lagu qiimeeyo daawooyinka kale, sida tallaalka hargabka. Ma jiraan wax gaagaaban oo la qaaday oggolaanshaha Tallaalka Pfizer waxaa si guul leh u adeegsaday malaayiin adduunka oo dhan.

### **Tallaalku ma nool yahay?**

Maya. Ma jiro fayrus lagu muday jidhkaaga; tallaalka kama qaadi kartid COVID-19.

### **Tallaalku miyuu waxtar leeyahay Tallaalka miyuu waxtar u leeyahay UK iyo Koonfur Afrika oo ah culayska COVID-19?**

Haa. Caddayntu waxay muujisay in tallaalka Pfizer uu kaa difaacayo noocyada kala duwan. Tallaalku aad buu waxtar u leeyahay haddii dadku labaduba qaataan labada qiyaasood. Taas macnaheedu waa marka aad si buuxda u tallaasho aad bay u yar tahay inaad si xun u xanuunsato.

### **Miyaan heli karaa MMR (jadeeco, qaamo-qashiir iyo rubella) iyo tallaalada ifilada (Hargabka) kahor ama kadib markaan helo tallaalka COVID-19?**

Waxaa lagugula talinayaa inaad qaadato tallaalkaaga MMR 4 toddobaad kahor tallaalkaaga COVID. Haddii aad rabto inaad hesho tallaallo kale ka dib markii aad qaadatay tallaalkaaga Pfizer, waxaad u baahan doontaa inaad

sidaas samayso 2 toddobaad kadib qiyaastaada labaad. Fadlan ka hubso dhakhtarka qoyskaaga ama xirfadle caafimaad kale kahor tallaalka kasta.

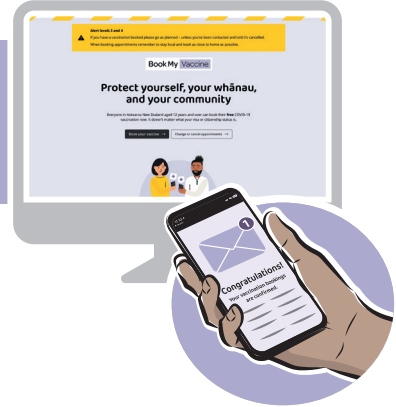
### **Miyaan ka qayb geli karaa dhacdooyinka (kulannada qoyska, adeegyada kaniisadda, isboortiga) mar haddii la iga tallaalay?**

Haa waad fiicantahay inaad ka soo qaybgasho dhacdooyin kasta oo waaweyn oo ku tiirsan heerarka feejignaanta COVID-19 ee qaranka.



# Balamahaaga Tallaalka COVID-19

Waa muhiim inaad samaysato ballan tallaalka Xusuusnow waxyaabaha soo socda:



- 1** I mayl ama qoraal ayaa loo soo diri doonaa si ballan loogu sameeyo tallaalkaada.
- 2** Waxaa lagu soo diri doonaa email xusuusin ah iyo farriin qoraal ah oo ku saabsan tallaalkaada ka hor intaadan helin. (Xusuusnow: waxaad u baahan doontaa laba qiyaasood si aad si buuxda u ilaaliso).
- 3** Haddii aad u baahan tahay inaad beddesho taariikhda, waqtiga ama goobta tallaalkaaga waxaad ku samayn kartaa tan [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz) ama adoo waca 0800 28 29 26.
- 4** Waxaad heli doontaa email iyo farriin qoraal ah si aad u xaqiijiso isbeddel kasta oo aad samayso.
- 5** Ka qaybgal ballamahaaga tallaalka.

# Wixii macluumaad dheeraad ah:

Wac Khadka Caawinta Tallaalka:  
0800 28 29 26

*Turjubaanno ayaa la heli karaa.*

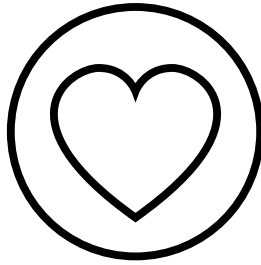
La hadal dhakhtarkaaga qoyska

Booqo:

[immunisation.nz](https://immunisation.nz) [Waqooyiregion.health.nz](https://Waqooyiregion.health.nz)



Markaan gacmaheena  
duubno, waxaan gacan ka  
geysaneynaa sidii aan u  
ilaalin lahayn bulshadeena.



*Aan sii wadno ilaalinta  
Aotearoa si wadajir ah.*



# Ko ho Huhu Malu'i COVID-19

*'i 'Okalani mo 'Okalani Tokelau  
(North Auckland)*



Ko ha  
fakahinohino vave

## 'Oku tau mālohi ange 'i he'etau tu'u fakataha

'Oku lelei ange e ngāue 'a e vekisiini 'i he  
tokolahi e kakai kuo 'osi huhu malu'i.

'Oku lahi fe'unga e vekisiini Pflizer  
kia kitautolu kotoa 'i Nu'usila ni,  
mei he ta'u 12 'o lahi hake.

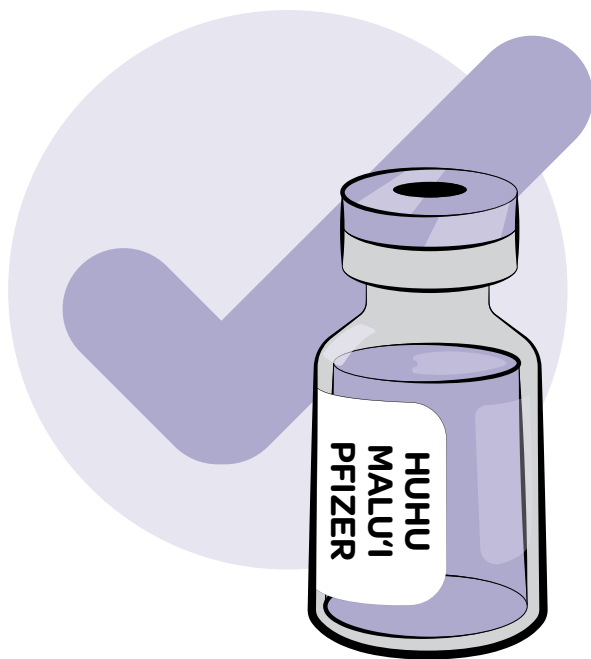
Fakakaukau ange ha'atau hoko ko ha  
falukūnga kakai mālohi 'aupito.

Mou kātoa mai ketau taha ke toe  
mālohi ange ai hotau kāha'u.



‘Oku ‘oatu ‘i he tohi ko ‘eni e ngaahi tefito‘i fakamatala fēkau‘aki mo ho huhu malu‘i COVID-19 (Pfizer vaccination).

*Koe ngaahi fakamatala tānaki atu ‘eni ki he ngaahi fakamatala kuo ke ‘osi ma‘u mei he Potungāue Mō‘ui.*



“Kuo laui miliona e kakai ‘i māmani lahi kuo ‘osi ‘oange kia kinautolu e vekisiini Pfizer-BioNTech pea ola lelei ‘auptio.”

# Fai ho huhu malu'i



Temau sivi ho'o mō'ui lelei



'E fiema'u keke fakamo'oni fēlotoi ki he huhu malu'i. *Ko e taimi 'eni 'e lava ai ke fai ha'o ngaahi fehu'i*



'E huhu malu'i koe 'e he tokotaha ngāue mō'ui lelei 'i ho uma



'E siofi mo tokanga'i koe 'i he mīniti 'e 15 na'a 'i ai ha ngaahi faka'ilonga kovi e mahaki kia koe



Ko 'emau sio pe kuo ke sai keke 'alu, koe 'atā 'ia keke 'alu

# Hili ho’o huhu malu’i



‘E toki tala atu keke foki mai ‘o fai ho huhu hono ua, ‘ikai toe si’i he ‘aho ‘e 21 mei ho ‘uluaki huhu



Ke kakato e ngāue ‘a e huhu malu’i kuopau ke fai ho huhu hono ua.



‘E kakato hono malu’i koe mei he COVID-19 fakafuofua ki he ‘aho ‘e 7 hili ho huhu hono ua



Fakafētu’utaki ki ho’o toketā fakafāmili pē telefoni ki he **Healthline** ‘i he **0800 358 5453**, kapau ‘e kei hokohoko pē e ‘asi e ngaahi faka’ilonga kovi e huhu kia koe

# Ngaahi fakamanatu mo'ui lelei fēkau'aki mo e COVID-19

Tui masks ma'u pe 'i ho'o fononga 'i he ngaahi me'alele fēfononga'aki fakapule'anga (public transport) pea moe taimi 'oku 'ikai keke lava ai o tauhi e vā māma'o mei he kakai kehe



Ngāue'aki e NZ COVID Tracer app ke 'ilo'i e ngaahi feitu'u na'a ke 'i ai; fakamō'ui ho'o Bluetooth



Nofo 'i 'api kapau 'oku ke puke



Kā 'asi ha ngaahi faka'ilonga 'o e COVID-19 'ia koe, 'alu 'o sivi



Fūfulu mo fakama'a e ngaahi funga me'a kotoa pe 'oku ke fa'a ngāue ai



Fanufanu pe milimili me'a fanufanu (sanitiser) ho nima



Malu'i ke malu ho ngutu 'i ho'o tale moe mafatua



# Ngaahi me'a 'oku fa'a hoko

Hange koe ngaahi faito'o kotoa pē, 'e lava pe ke tupu mo hoko ha ngaahi me'a ki he ni'ihi na'e 'oange ki ai e vekisiini. Ko e anga māheni pē 'eni ia e tali 'e he sino pea 'oku hā mei ai 'oku ngāue e vekisiini. Talanoa ki ho'o toketā fakafāmilii pē ki he Heathline 'i he 0800 358 5453, kapau 'oku ke veiveiua 'i he ngaahi me'a 'oku 'asi pē ko hā'ane toe faka'au ke kovi ange.

Koe hā e ngaahi me'a teke ngalingali ongo'i!	Ko e hā e ngaahi me'a 'e ngali tokoni	'E kamata fakakū
<p>Koe ngaahi me'a 'eni 'oku lahi taha hono lipooti mai 'oku hoko, koe mamahi e feitu'u na'e fai ai huhu, langa 'ulu, mo e ongosia e sino.</p>	<p>Ai ha konga tauveli viku mo momoko pē ko ha peketi 'aisi 'i he feitu'u na'e fai ai e huhu. Tuku ha ki'i taimi nounou ai.</p> <p>'Oua teke mili pē teke fota e feitu'u na'e fai ai e huhu.</p>	<p>'I he hōua 'e 6 ki he hōua 'e 24.</p>
<p>Fa'a hoko e ngaahi me'a ko 'eni, fēlangaaki e uoua, ongo'i puke, fakamomoko, mofi, langa e hokotanga hui moe tokakovi.</p>	<p>Mālōlō mo inu ke lahi.</p> <p>Lava ke folo Paracetamol pē ibuprofen, muimui ki he ngaahi tu'utu'uni 'o e ongo faito'o ni.</p> <p>Kole fale'i mei he tokotaha mataotao ki he mo'ui lelei 'oku ne tokanga'i koe 'okapau e toe kovi ange ho'o 'ongo'i.</p>	<p>'I he hōua 'e 6 ki he hōua 'e 48.</p>

'Oku 'i ai e ngaahi me'a 'oku fa'a hoko 'oku toe fakatu'utāmaki ange, hangē koe matu'aki 'ikai tali mo kovi e faito'o ki he sino (severe allergic reaction) pē koe kula mo pūpula e mafu (heart inflammation). Feinga ki ha tokoni fakatoketā kapau teke ongo e ngaahi me'a ko 'eni 'i he hili pe ho huhu pe ko ha ngaahi 'aho hili mei ai, kamata ke faingata'a ho'o māpaua, fēlele'aki e taha hono puke, ongo'ho faka'au.

# Ngaahi fehu'i 'oku fa'a fehu'ia fēkau'aki moe Pfizer (FAQS)

## 'Oku ta'etotongi kete huhu malu'i?

'Io. 'Oku ta'etotongi e huhu malu'i ki he tokotaha kotoa pe. 'Oku 'ikai ke fiema'u ia keke tangata'i fonua (citizen) pē nofo fonua (resident).

## Ko hai e lava 'o huhu malu'i?

'E lava ke huhu malu'i kotoa 'a Nu'usila, 'i he 12 mo lahi hake ai. Kātaki o sio ki ho'o toketā fakafānili kapau 'oku 'i ai hao ngaahi alanga mahaki fakatu'utāmaki. Ka neongo ia, 'oku fakakongokonga foki hono fai 'etau huhu, pea 'e 'i ai 'e ngaahi kulupu ia 'e kehekehe honau taimi huhu.

## 'E fēfē 'eku fānau 'oku si'i hifo honau ta'u motu'a he ta'u 12?

'E lava ke huhu e fānau ta'u 12 ki he ta'u 15. 'E lava ke puka fakataha 'e he mātu'a moe kau tauhi fānau, kenau huhu malu'i fakataha mo 'enau fānau ta'u 12 ki he 15.

'Oku te'eki ai ke kau e fānau si'i hifo honau ta'u mofu'a he ta'u 12 he taimi ni. Kapau 'e 'i ai hā liliu 'e toki tala mai 'e he Pule'anga.

## 'E lava keu huhu malu'i kapau neu 'osi puke au he COVID-19?

'Io. Kapau 'oku ke kei fē'ao mo ha ngaahi faingata'a'ia fakamō'ui lelei tupu mei he COVID-19, māhalo pe 'oku te'eki ai keke mo'ui lelei fē'unga ke 'oatu e vekisiini kia koe. Vakai ki ho'o toketā kapau 'oku ke veiveiua.

## 'Oku malu e vekisiini ko 'eni?

Kuo 'osi matu'aki sivi'i pe 'oku malu ke ngāue'aki e vekisiini Pflizer (Pfizer vaccine) 'e he'etau kau mātaotao mei he Medsafe .

'E toki faka'atā 'e he Medsafe ha vekisiini ke ngāue'aki 'i Nu'usila ni, 'i he'enau fiemālie kuo ne ma'u e ngaahi makatu'unga pau ki he malu, lelei e ngaahi ola 'o hono ngaahi sivi'i'i pea moe lelei e tū'unga 'oku 'i ai.

Koe founda ngāue 'eni 'oku ngāue'aki ki hono sivi e ngaahi faito'o kehe, hangē koe vekisiini ki he fulū.

'Oku 'ikai ke fai ha ngāue tātātu'usi 'i hono tali ke ngāue'aki e faito'o. Kuo 'osi ngāue'aki 'e he laui miliona pea ola lelei e vekisiini Pflizer 'i mamani lahi.



### **'Oku mo'ui e vekisiini?**

'Ikai. 'Oku 'ikai ke huhu ha vailasi (virus) ki ho sino; he 'ikai teke ma'u 'e koe e COVID-19 mei he vekisiini.

### **'Oku ngāue mo 'aonga e vekisiini?**

'Io. Kuo ma'u e ngaahi fakamo'oni 'oku malu'i koe 'e he vekisiini Pflizer mei he ngaahi fa'ahinga kehekehe 'o e mahaki. 'Oku ngāue lelei 'aupito e vekisiini 'i he fakatou lava lelei e ongo huhu. 'Oku 'uhinga ia koe lava kakato ho ongo huhu 'oku si'isi'i ange ai keke puke 'o fakatu'utāmaki ange.

### **'E lava ke fai hoku huhu malu'i MMR (mīsele, mō, mīsele siamane-rubella) moe huhu fulū (Influenza) kimu'a pē koe hili 'eku huhu malu'i COVID-19?**

'Oku fāle'i atu keke fai ho huhu malu'i MMR 'i he 'uike 'e 4 kimu'a 'i ho huhu malu'l COVID-19. Kapau 'oku ke loto koe ke fai hao huhu malu'i kehe hili ho huhu malu'i vekisiini Pflizer, 'e lava pe ia kā kuopau keke tali koe he 'uike 'e 2 mei 'aho ho huhu hono ua. Kātaki 'o vakai ki ho'o toketā fakafāmilii kimu'a pea ke toki fai ha huhu malu'i.

### **'E lava keu 'alu ki ha ngaahi fakataha'anga (hangē koe fakafāmilii, lotu, sipoti) hili 'eku huhu malu'i?**

'Io. 'E lava pe keke 'alu ki he ngaahi fakataha'anga lālāhi kā 'e makatu'unga ia 'i he tū'unga lēvolo fakatokanga fakafonua 'o e COVID-19.



# Ko ho’o ngaahi ‘apoinimeni vekisiini COVID-19

‘Oku mahu’inga keke fakafetu’utaki ‘o fokotu’utu’u ho’o ngaahi ‘apoinimeni huhu malu’i. Manatu’i e ngaahi me’a ko ‘eni:



- 1 'E lī atu e 'īmeili pē koe text atu ke fokotu’utu’u ho’o ngaahi ‘apoinimeni huhu malu’i.
- 2 'E toe 'oatu e 'īmeili moe txt 'o fakamanatu atu ho huhu malu’i kimu’a ho ‘aho huhu malu’i. (Manatu’i: ‘oku fiema’u lōua e ongo huhu ke malu’i kākato koe).
- 3 Kapau teke fiema’u ke līliu ho ‘aho huhu, taimi pe koe feitu’u teke huhu ai, ‘e lava lelei ‘eni’i ha’o fētu’utaki mai ‘i he [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz) pē koe telefoni 0800 28 29 26.
- 4 Teke ma’u hā ‘īmeili moe txt ke fakapāpau’i atu e ngaahi līliu ‘oku ke fiema’u.
- 5 Alu ki ho’o ngaahi ‘apoinimeni huhu malu’i.

# Ke toe ma'u ha ngaahi fakamatala:

Telefoni ki he Vaccination Helpline  
(Laine Tokoni ki he Huhu Malu'i):

0800 28 29 26

*'I ai moe Tokotaha Fakatonulea kapau  
'e fiema'u.*

Talanoa mo ho'o toketā fakafāмили

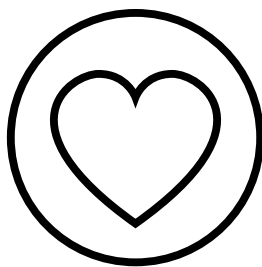
Vakai ki he:

[immunisation.northernregion.health.nz](https://immunisation.northernregion.health.nz)



‘I he pelu hotau sote ki  
‘olunga, ko ‘etau tokoni  
ia ke malu’i kotoa hotau  
komiuniti.

Tau kaungā kau fakataha ‘i hono  
hokohoko atu e malu’i ‘o Aotearoa ni.



*Fakahinohino vave ‘o e COVID-19*  
*‘Oku ‘i ai e Kau Fakatonulea*



## **Drive up to the Airport Park and Ride vaccination centre**

8.30am - 3.30pm | Mon - Sun

# Update

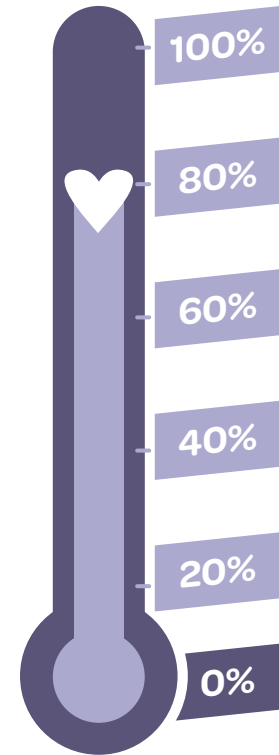
## Airport Park and Ride vaccination centre



# Kia kaha Auckland

Thanks for doing your  
part to protect  
your whānau and  
community

#VaccinateForAuckland



**Almost 80% of your neighbours have already helped to protect our communities.**

If you are still waiting to get vaccinated, you can get your COVID-19 vaccination right now by walking in to your local vaccination centre without booking. Vaccinations are free for everyone 12 years and over.

You can find more vaccination locations at [vaccinateforauckland.nz](https://vaccinateforauckland.nz)

For more information call the Vaccination Helpline on 0800 28 29 26.

#### North Shore Airport Vaccination Drive-Through

272 Postman Road,  
Dairy Flat

8:30am – 3:30pm  
Wed – Sun

#### Albany Vaccination Centre

End of Oaklands  
Road, Albany

8:00am – 3:00pm  
daily

#### Trusts Arena Vaccination Centre

65 Central Park Drive,  
Henderson

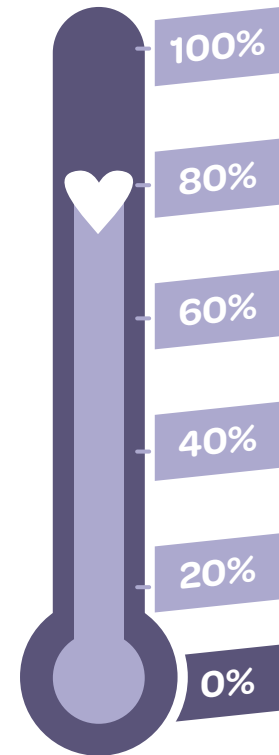
8:30am – 3:30pm  
daily



# Kia kaha Auckland

Thanks for doing your  
part to protect  
your whānau and  
community

#VaccinateForAuckland



**Almost 80% of your neighbours have already helped to protect our communities.**

If you are still waiting to get vaccinated, you can get your COVID-19 vaccination right now by walking in to your local vaccination centre without booking. Vaccinations are free for everyone 12 years and over.

You can find more vaccination locations at [vaccinateforauckland.nz](https://vaccinateforauckland.nz)

For more information call the Vaccination Helpline on 0800 28 29 26.

#### North Shore Airport Vaccination Drive-Through

272 Postman Road,  
Dairy Flat

8:30am – 3:30pm  
Wed – Sun

#### Trusts Arena Vaccination Centre

65 Central Park Drive,  
Henderson

8:30am – 3:30pm  
daily

#### Albany Vaccination Centre

End of Oaklands  
Road, Albany

8:00am – 3:00pm  
daily





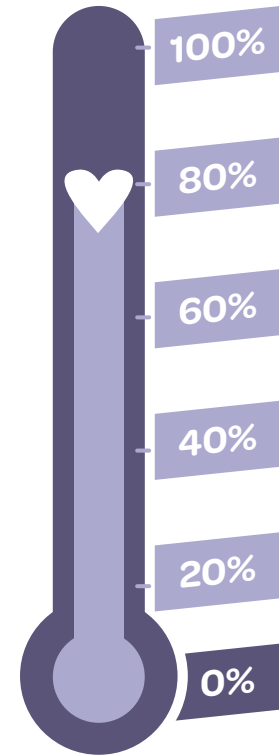
# Kia kaha Auckland

Thanks for doing your  
part to protect  
your whānau and  
community

#VaccinateForAuckland

**Almost 80% of your neighbours have already  
helped to protect our communities.**

If you are still waiting to get vaccinated, you can get your COVID-19 vaccination right now by walking in to your local vaccination centre without booking. Vaccinations are free for everyone 12 years and over.



## **Takanini Vaccination Centre**

8 Great South Road,  
Takanini

8:30am –  
3:00pm daily

## **Papakura Marae Drive-Through**

29 Hunua Road,  
Papakura

8:30am – 3:00pm,  
Mon - Fri

## **Pukekohe Vaccination Centre**

6 Roulston Street,  
Pukekohe

8:30am – 4:00pm,  
Mon – Fri  
8:30am – 11:00am, Sat

You can find more vaccination locations  
at [vaccinateforauckland.nz](https://vaccinateforauckland.nz)

For more information call the Vaccination  
Helpline on 0800 28 29 26.



**Unite  
against  
COVID-19**

# Your COVID-19 Vaccination

*in Northland and Auckland*



## A quick guide

## We are more powerful together

With any vaccine, the more people who get vaccinated, the better it works.

There is enough of the Pfizer vaccine for everyone over 12 years old in Aotearoa.

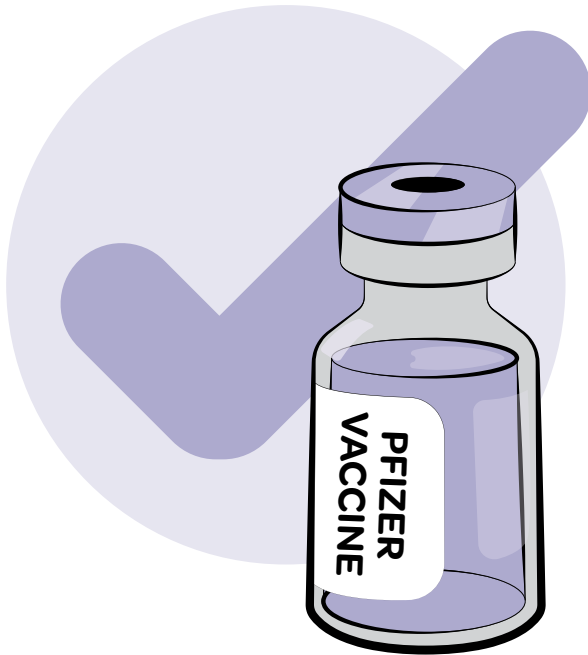
Imagine what a mighty tribe that could be.

Let's come together to strengthen our future.



This booklet will provide you with key information regarding your COVID-19 Pfizer vaccination.

*Information contained in this booklet is in addition to what you will receive from the Ministry of Health.*



**“The Pfizer-BioNTech vaccine has already been given to millions and millions of people around the world with great results.”**

OIA 1115 - Appendix 6 - September 2021 - Page 108 of 3  
— Dr Nikki Turner *Director, Immunisation Advisory Centre*

# Getting your vaccination



We will do a health check with you



You will be asked to consent to being vaccinated. *This is the time you can ask any questions*



The health care worker will vaccinate you in your arm



You'll be monitored for 15 minutes in case you have any immediate side effects



Once we say you're fine, you can leave and carry on with your day

# After receiving your vaccination



You will be invited to receive your second dose of the vaccine no less than 21 days after receiving your first dose



For the vaccine to be fully effective you must receive the second dose



Full protection against COVID-19 will occur approximately 7 days after your second vaccine dose



If you have ongoing side effects, speak with your family doctor or call **Healthline - 0800 358 5453**

# COVID-19 health reminders

Wear face coverings on all public transport  
and when you cannot maintain physical  
distance from others

Use the NZ COVID Tracer app to sign in  
to locations; turn on Bluetooth

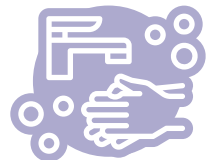
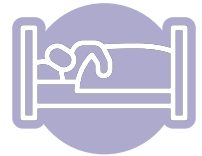
Stay home if you are sick

If you have COVID-19 symptoms,  
get a test

Wipe down all commonly used surfaces

Wash or sanitise your hands

Cover coughs and sneezes



# Side effects

Like all medicines, the vaccine may cause side effects in some people. This is the body's normal response and shows the vaccine is working. If you are unsure about your symptoms or they get worse talk to your GP or call Healthline on 0800 358 5453

<b>What you may feel</b>	<b>What can help</b>	<b>When this could start</b>
Pain at the injection site, headache and fatigue are the most commonly reported reactions.	Place a cold, wet cloth or ice pack where the injection was given. Leave it on for a short time.  Do not rub or massage the injection site.	Within 6-24 hours.
Muscle aches, feeling generally unwell, chills, fever, joint pain and nausea may also occur.	Rest and drink plenty of fluids.  Paracetamol or ibuprofen can be taken, follow the manufacturer's instructions.  Seek advice from your health professional if your symptoms worsen.	Within 6-48 hours.

There are some side effects that are more serious but very rare, like a severe allergic reaction or an inflammation of the heart. If you develop difficulty breathing, a racing heart, chest pain or feel faint immediately or in the days after the vaccine, you should seek medical attention.



# Pfizer FAQs

## Is it free to get vaccinated?

Yes.

Everyone will receive their vaccinations for free. You do not need to be a citizen or resident.

## Who can get vaccinated?

Everyone in New Zealand can be vaccinated if they are 12 years and older. If you have serious health conditions, please check with your family doctor first.

## What about my kids who are under 12 years?

Young people aged 12 to 15-year-olds can be vaccinated. Parents or guardians booking their vaccine can also book for any 12-15-year-olds in their whānau. People under the age of 12 are not included for now. The government will announce if there are any changes.

## Can I get vaccinated if I've already had COVID-19?

Yes. However, if you currently have serious health issues from COVID-19, you may not be well enough to receive the vaccine. If you're unsure, please check with your family doctor.

## Is the vaccine safe?

The Pfizer vaccine has been **thoroughly assessed for safety** by our own Medsafe experts. Medsafe only grants consent for using a vaccine in New Zealand, once they're satisfied it has **met strict standards for safety, efficacy and quality**.

This is the **same process** used to assess other medicines, like the flu vaccine. There have been **no shortcuts** taken in granting approval.

The Pfizer vaccine has been **used successfully by millions** worldwide.

---

### Is the vaccine live?

No. There is no virus being injected into your body; you cannot get COVID-19 from the vaccine.

---

### Is the vaccine effective?

Yes. Evidence has shown that the Pfizer vaccine gives you protection against different strains. The vaccine is **highly effective** if people have both doses. That means once you are fully vaccinated you are **far less likely to fall seriously ill**.



---

### Can I get the MMR (measles, mumps and rubella) and flu vaccinations (Influenza) before or after I get the COVID-19 vaccination?

It is recommended that you get your MMR vaccination 4 weeks before your COVID vaccination. If you wish to receive any other vaccinations after receiving your Pfizer vaccination, you will need to do so 2 weeks after your second dose. Please check with your family doctor or other health professional before any vaccination.

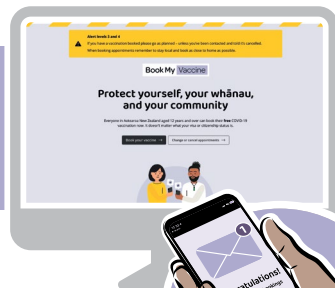
---

### Can I attend events (e.g. family gatherings, church services, sports) once I've had my vaccination?

Yes. You're fine to attend any large events dependent on national COVID-19 alert levels.

# Your COVID-19 Vaccine appointments

It's important to make a vaccination appointment. Remember the following:



- 1** An email or text will be sent to make an appointment for your vaccinations.
- 2** You will be sent a reminder email and text message for your vaccinations before you are due to receive them. *(Remember: you'll need two doses to be fully protected).*
- 3** If you need to change the date, time or location for your vaccination you can do this through [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz) or by calling 0800 28 29 26.
- 4** You will receive an email and text message to confirm any changes that you make.
- 5** Attend your vaccination appointments.

# For more information:

Call the Vaccination Helpline:

0800 28 29 26

*Interpreters are available.*

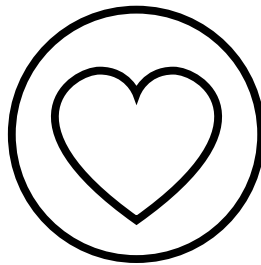
Speak to your doctor

Visit:

[immunisation.northernregion.health.nz](http://immunisation.northernregion.health.nz)



When we roll up our own sleeves, we're helping to protect our community.



*Let's continue protecting  
Aotearoa together*

**Unite  
against**

**COVID-19**



*Kia ora*

# We're vaccinating!

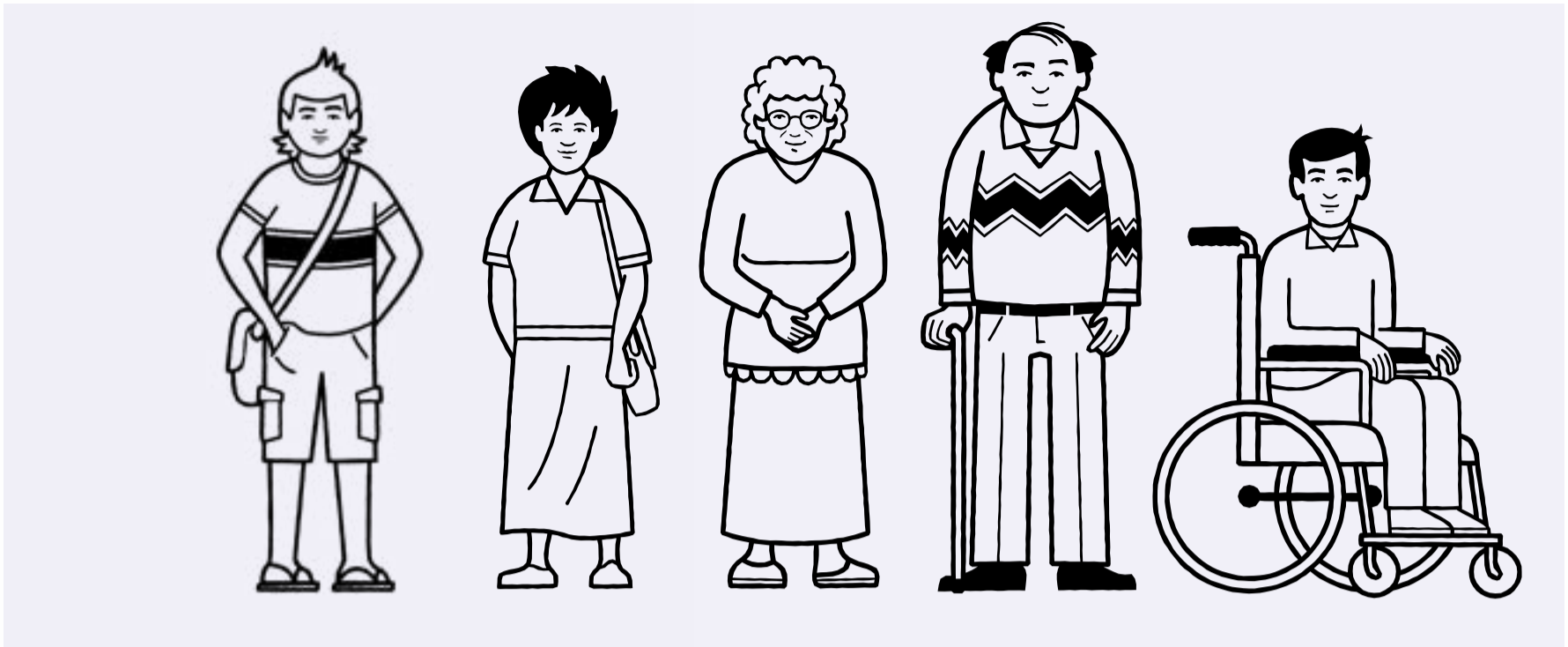
Don't delay. Just walk in. Monday - Friday 9am - 5pm

**Unichem**<sup>+</sup>

Unichem Campus Pharmacy  
Level 1 Student Commons  
9 Symonds Street

Or select our pharmacy when you book: [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)  
or call the COVID Vaccination Helpline on **0800 28 29 26**

**Protect yourself, friends, whānau and  
our communities from COVID-19**



*Kia ora*

# We're vaccinating!

Don't delay. Just walk in. Monday - Friday 9am - 4.30 pm

**Unichem**<sup>+</sup>

Unichem Campus Pharmacy

Level 1 Student Commons

9 Symonds Street

Entrance from Alfred St - near UBIQ  
bookshop

Or select our pharmacy when you book: [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)  
or call the COVID Vaccination Helpline on **0800 28 29 26**

**Protect yourself, friends, whānau and  
our communities from COVID-19**



*Kia ora*

# We're vaccinating!

Don't delay. Just walk in. Monday - Friday 9am - 5pm

**Unichem**<sup>+</sup>

Unichem Campus Pharmacy  
Level 1 Student Commons  
9 Symonds Street

Or select our pharmacy when you book: [bookmyvaccine.nz](https://bookmyvaccine.nz)  
or call the COVID Vaccination Helpline on **0800 28 29 26**

**Protect yourself, friends, whānau and  
our communities from COVID-19**